

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	<i>I Comunicaciones</i>	
	Comisión	
2003/C 182/01	Tipo de cambio del euro	1
2003/C 182/02	Ayudas estatales — Francia — Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE sobre la ayuda C 32/03 (ex NN 122/2000) — «Sernam 2: Revisión de las ayudas a la reestructuración»	2
2003/C 182/03	Información comunicada por los Estados miembros con relación a la ayuda concedida en virtud del Reglamento (CE) n° 68/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas a la formación ⁽¹⁾	19
2003/C 182/04	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones ⁽¹⁾	20
2003/C 182/05	Información comunicada por los Estados miembros con relación a la ayuda concedida en virtud del Reglamento (CE) n° 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a las pequeñas y medianas empresas ⁽¹⁾	21
2003/C 182/06	Notificación previa de una operación de concentración (asunto COMP/M.3118 — MTU Friedrichshafen/RWE Fuel Cells/JV) — Asunto susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado ⁽¹⁾	23
2003/C 182/07	Dictamen de la comisión de 29 de julio de 2003 sobre el proyecto de evacuación de efluentes radiactivos resultantes de la explotación de la instalación de acondicionamiento y almacenamiento de residuos radiactivos CEDRA situada en el emplazamiento de Cadarache (Francia), en aplicación del artículo 37 del Tratado Euratom	24

<u>Número de información</u>	Sumario (<i>continuación</i>)	Página
	II <i>Actos jurídicos preparatorios</i>	
		
	III <i>Informaciones</i>	
	Comisión	
2003/C 182/08	Convocatoria de propuestas — Acción piloto Regiones del conocimiento — DG Investigación	25

I

(Comunicaciones)

COMISIÓN

Tipo de cambio del euro ⁽¹⁾

31 de julio de 2003

(2003/C 182/01)

1 euro =

Moneda			Moneda		
		Tipo de cambio			Tipo de cambio
USD	dólar estadounidense	1,1318	LVL	lats letón	0,647
JPY	yen japonés	135,72	MTL	lira maltesa	0,4274
DKK	corona danesa	7,4311	PLN	zloty polaco	4,3728
GBP	libra esterlina	0,7019	ROL	leu rumano	37 114
SEK	corona sueca	9,188	SIT	tólar esloveno	234,795
CHF	franco suizo	1,5464	SKK	corona eslovaca	41,85
ISK	corona islandesa	87,69	TRL	lira turca	1 606 000
NOK	corona noruega	8,161	AUD	dólar australiano	1,7455
BGN	lev búlgaro	1,9467	CAD	dólar canadiense	1,5867
CYP	libra chipriota	0,58754	HKD	dólar de Hong Kong	8,8271
CZK	corona checa	32,22	NZD	dólar neozelandés	1,9521
EEK	corona estonia	15,6466	SGD	dólar de Singapur	1,9901
HUF	forint húngaro	263,93	KRW	won de Corea del Sur	1 335,35
LTL	litas lituana	3,4525	ZAR	rand sudafricano	8,426

⁽¹⁾ Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

AYUDAS ESTATALES — FRANCIA

Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE sobre la ayuda C 32/03 (ex NN 122/2000) — «Sernam 2: Revisión de las ayudas a la reestructuración»

(2003/C 182/02)

Por carta de 30 abril de 2003, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, la Comisión notificó a Francia su decisión de incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE en relación con la ayuda antes citada.

Las partes interesadas podrán presentar sus observaciones sobre las ayudas respecto de las cuales la Comisión ha incoado el procedimiento en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación del presente resumen y de la carta siguiente, enviándolas a:

Comisión Europea
Dirección General de Energía y Transportes
Dirección A — Asuntos Generales y Recursos
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruselas
Fax (32-2) 296 41 04.

Dichas observaciones serán comunicadas a Francia. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

RESUMEN

1.2. Evolución ulterior

PROCEDIMIENTO

Mediante carta de 23 de mayo de 2001 (número de referencia D/288742), la Comisión informó a Francia de su decisión de autorizar la ayuda a la reestructuración en favor de Sernam. Mediante carta de 17 de junio de 2002 (registrada el 17 de junio de 2002 con el número A/60693), las autoridades francesas presentaron un primer informe anual en el que se comunicó que se habían modificado fundamentalmente las condiciones de concesión de la ayuda autorizada inicialmente. Mediante carta de 8 de julio de 2002 (registrada el 15 de julio de 2002 con el número A/62493), la Comisión recibió una denuncia (presentada conjuntamente por varios denunciantes, denominados en adelante «los denunciantes») en relación con el expediente Sernam y, mediante carta de 13 de diciembre de 2002, los denunciantes emplazaron a la Comisión a definir su posición. Otras cartas han seguido a éstas.

1. DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA MEDIDA

1.1. La decisión de la Comisión de 23 de mayo de 2001

Mediante carta de 23 de mayo de 2001 [nº D/288742, expediente nº NN 122/2000 (antiguo N 140/2000) — Francia], la Comisión informó a Francia de su decisión (denominada en adelante «decisión») según la cual la cooperación logística desde el 1 de febrero de 2000 (alquiler de emplazamientos y de vagones) entre la SNCF y la S. en C. Sernam no constituye una ayuda estatal y que las medidas de asistencia comercial y recuperación de la S. en C. Sernam, efectuadas por la SNCF, constituyen ayudas estatales compatibles con el Tratado CE.

1) A raíz de la decisión de la Comisión de 23 de mayo de 2001, las autoridades francesas presentaron un informe anual y otros datos, de donde se desprende una diferencia importante entre las medidas aplicadas y la decisión de 23 de mayo de 2001. Se trata fundamentalmente de los hechos siguientes: Sernam se ha (re)transformado de sociedad en comandita (S. en C.) en sociedad anónima (SA) y la adquisición por Geodis del 60 % de las participaciones de Sernam se ha reducido al 15 % de las acciones de Sernam. Otra sociedad, COGIP, cuyas acciones son propiedad de Geodis, adquiere también el 15 % de Sernam.

2) Una privatización completa sigue siendo completamente hipotética y sólo se llevará a cabo tras la reestructuración. Geodis, que debía salvar Sernam, atraviesa dificultades financieras y sólo se haría con el 51 % de las acciones de Sernam SA bajo condiciones extremadamente rigurosas. Además, las cláusulas de caducidad del acuerdo en caso de apertura del procedimiento de investigación por la Comisión o si el asunto se somete al Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas son contrarias al Derecho comunitario y llevarían a la SNCF a recuperar toda la participación de Geodis. Además, la ayuda a la reestructuración de Sernam aumenta aproximadamente 41 millones de euros (y potencialmente 67 millones de euros más) y se espaciaría un año más de lo previsto en la decisión de la Comisión de 23 de mayo de 2001.

1.3. Denuncia de 8 de julio de 2002

En su denuncia de 8 de julio de 2002, los denunciantes exigen que todas las ayudas recibidas y por recibir por Sernam desde el 1 de febrero de 2000, así como las que superen el importe total de las ayudas autorizadas anteriormente por la decisión de la Comisión de 23 de mayo de 2001, se califiquen de ayudas nuevas, ilegales (no notificadas) e incompatibles con el Tratado. Los denunciantes solicitan la recuperación inmediata de estas ayudas, puesto que no se han cumplido las principales condiciones en que se basaba la decisión de 23 de mayo de 2001. Por otra parte, según los denunciantes, la ayuda concedida ilegalmente crea distorsiones de la competencia en segmentos del mercado nacional abierto a la competencia, además de fuera de Francia, al provocar una reducción de beneficios o incluso pérdidas en los competidores de Sernam.

2. EVALUACIÓN DE LA MEDIDA

Habida cuenta de las modificaciones introducidas respecto a la decisión de la Comisión de 23 de mayo de 2001, esto es, el cambio de estatuto de S. en C. Sernam a SA (lo que reduce la responsabilidad de Geodis en lo que respecta a las deudas de Sernam), la prolongación de un año de la reestructuración, el aumento de las aportaciones de fondos públicos, la falta supuesta de inversiones privadas, la participación minoritaria de una empresa en dificultades y la falta de contrapartidas adecuadas a la modificación del plan inicial de reestructuración, la Comisión duda de la conformidad de estas medidas con la decisión de 23 de mayo de 2001, de la recuperación de la viabilidad de Sernam en un plazo razonable, de la prevención de las distorsiones indebidas de la competencia y de la limitación de la ayuda al mínimo estrictamente necesario, por lo que hace falta un nuevo análisis de la reestructuración de Sernam.

De conformidad con el artículo 14 del Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, toda ayuda concedida ilegalmente podrá ser reclamada a su beneficiario.

CARTA

«Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

1. PROCÉDURE

- (1) Par lettre du 23 mai 2001 (référence D/288743), la Commission a informé la France de sa décision d'autoriser l'aide à la restructuration en faveur du Sernam.

- (2) Par courrier du 17 juin 2002 (enregistré le 17 juin 2002 sous la référence A/60693), les autorités françaises ont soumis un premier rapport annuel sur la restructuration ainsi qu'un nouveau protocole d'accord entre la SNCF et Geodis, prévoyant des conditions de restructuration différentes de celles sur base desquelles la Commission a pris sa décision du 23 mai 2001. Par courriers du 30 octobre 2002 (enregistré le 31 octobre 2002 sous la référence A/69194), la France a fait parvenir des informations additionnelles. Par lettre du 27 novembre 2002, la Commission a adressé un courrier à la France auquel celle-ci a répondu par courrier du 30 janvier 2003 (enregistré le 31 janvier 2003 sous la référence A/12246). Des réunions entre les autorités françaises et les services de la Commission ont eu lieu le 29 août 2002 et le 25 février 2003.

- (3) D'autre part, par courrier du 8 juillet 2002 (enregistré le 15 juillet 2002 sous la référence A/62493), la Commission a été saisie d'une plainte (adressée conjointement par plusieurs plaignants; ci-après «les plaignants») concernant le dossier Sernam. Des réunions entre les plaignants et les services de la Commission ont eu lieu le 3 septembre 2002 et le 29 janvier 2003. Par courrier du 13 décembre 2002 (enregistré le 17 décembre 2002 sous la référence A/72603), les plaignants ont mis la Commission en demeure d'agir sous peine d'introduire un recours en carence et ont fait parvenir à la Commission des courriers additionnels en date du 4 février 2003⁽¹⁾, deux courriers du 28 février 2003 dont l'un envoyé le 4 mars 2003 et un courrier du 10 mars 2003⁽²⁾. La Commission a répondu par courriers du 7 février 2003, du 25 février 2003, du 20 mars 2003, 21 mars 2003 et du 17 mars 2003.

2. DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE LA MESURE

2.1. Rappel

2.1.1. Le Sernam

- (4) Créé en 1970, le Sernam (Service national de messageries) était à l'origine un service interne de la SNCF, qui recourait pour l'essentiel au transport par voie routière, pour répondre à la demande d'une clientèle dont le volume d'envoi était insuffisant pour faire l'objet de transport par wagons complets.

- (5) En 1993, le Sernam a été réorganisé en deux entités:

— «Sernam Domaine», qui restait un service interne de la SNCF disposant à partir de 1995 d'une comptabilité analytique. Sernam Domaine était structuré à deux niveaux: la direction générale et les agences (qui constituaient des entités opérationnelles).

⁽¹⁾ Enregistré le 7 février 2003 sous la référence GAB LdP 490.

⁽²⁾ Enregistré le 11 mars 2003 sous la référence GAB Loyola de Palacio 899.

— «Sernam Transport SA», filiale à 100 % de la SNCF, auprès de laquelle Sernam Domaine sous-traitait ses prestations de desserte à courte distance et de transport de lignes de groupage entre agences. Sernam Transport détenait 24 filiales de petite taille (employant 1 300 personnes).

- (6) Selon les informations des autorités françaises, Sernam Transports a toujours été plus ou moins en équilibre financier. En revanche l'activité étant devenue Sernam Domaine a connu dès 1992, une dégradation progressive de ses résultats. Des efforts de restructuration interne en 1996 n'ont pas abouti, du fait notamment de certaines rigidités structurelles, une organisation trop décentralisée et hiérarchique et un coût du personnel nettement supérieur à ceux du secteur (près de 90 % du personnel relevait du «statut cheminot», c'est-à-dire celui de la SNCF).
- (7) En mai 1999 la SNCF confie à la banque CCF Charterhouse le soin de rechercher des partenaires industriels intéressés par la reprise du groupe Sernam et entreprend parallèlement le processus de filialisation du groupe Sernam.
- (8) Le 1^{er} février 2000, le groupe Sernam est transformé en société en commandite simple, dénommé «SCS Sernam», disposant d'une personnalité juridique distincte. La SCS Sernam regroupe les actifs immobilisés de l'ancien Sernam Domaine et détient 100 % des titres de participation dans sa filiale «Sernam Transport SA», qui reste une société distincte et holding des 24 filiales.
- (9) Faced aux difficultés rencontrées, les autorités françaises ont notifié à la Commission par lettre du 1^{er} mars 2000 et au titre de l'article 88, paragraphe 3, du traité, des mesures de soutien de la SNCF au Sernam.

2.1.2. *Le marché en cause*

- (10) Sernam opère principalement (environ 61 % en 2000) sur le marché du groupage qui inclut essentiellement les services de messagerie traditionnelle (livraison normalement comprise entre vingt-quatre et quarante-huit heures) et de messagerie express (livraison traditionnellement effectuée en moins de vingt-quatre heures). Toutefois, selon la décision du 23 mai 2001, on constate que le Sernam est également présent, avec environ 18 % de son chiffre d'affaires, dans le segment de l'affrètement,

qui relève du transport routier des marchandises et de la logistique (entreposage, stockage, préparation des commandes, assemblage). Le Sernam a recours pour l'essentiel au transport par voie routière, le mode ferroviaire n'intervenant que pour la partie centrale d'acheminement des flux de messagerie de plus de 400 km, et pour le transport express, dont le transport des bagages des clients de la SNCF et le transport de la presse, entre région parisienne et le sud de la France ⁽³⁾.

- (11) Chaque fois qu'il avait recours au transport par voie ferroviaire, le Sernam Domaine utilisait les services de traction de la SNCF et louait les wagons à la société France-Wagons, filiale de la SNCF. Pour le transport routier, le Sernam Domaine faisait appel à des sous-traitants, et notamment à Sernam Transport SA. Sernam Transport SA procurait au Sernam Domaine des prestations de dessertes à courte distance et de transport de lignes de groupage entre agences, réalisant avec celui-ci 93 % de son activité, soit un chiffre d'affaires de 490,6 millions de francs français (FRF) (environ 74,8 millions d'euros) en 1998. Tous les coûts découlant de la location des wagons et de la sous-traitance des services de transport routier étaient inscrits dans la comptabilité analytique et imputés spécifiquement au Sernam Domaine ⁽⁴⁾.
- (12) Tout en s'apparentant au marché du transport de marchandises, le groupage constitue un marché en soi, caractérisé tant par la taille des unités transportées (du paquet jusqu'aux lots de plusieurs tonnes) que par le fait que l'on assure le transport de colis provenant de différents chargeurs et adressés à plusieurs destinataires ⁽⁵⁾.
- (13) Il s'agit d'un marché à véritable envergure européenne, voire mondiale, encore très fragmenté mais caractérisé par de forts mouvements d'alliance et de concentration des acteurs, d'ailleurs également influencés en Europe par les étapes de la déréglementation des Postes nationales ⁽⁶⁾.
- (14) Les autorités françaises ont notamment soumis les tableaux suivants résumant la répartition des parts de marché du groupage en France, subdivisé en messagerie et express ainsi que l'évolution de parts de marché de Sernam en France et en Europe:

⁽³⁾ Voir décision du 23 mai 2001, considérant 23.

⁽⁴⁾ Voir décision du 23 mai 2001, considérant 10.

⁽⁵⁾ Voir décision du 23 mai 2001, considérant 25.

⁽⁶⁾ Voir décision du 23 mai 2001, considérant 26.

Chiffre d'affaires du groupage en France

Tableau n° 1

(en millions d'euros)

Groupe	Transporteur	Messagerie		Express		Total	Part de marché (%)
		Généraliste	Monocoliseurs et colis postal	Généraliste	Monocoliseurs		
La Poste (Poste F)	La Poste	—	1 159	131	320	1 610	28,13
Geodis (F)	Geodis hors Sernam	564	2	297	13	876	15,31
Deutsche Post (Poste D)	Ducros, Danzas, DHL (*)	381	—	27	91	499	8,71
TNT	TNT (dont CAT)	122	—	30	297	450	7,86
Mory	Mory	335	—	30	—	366	6,39
Sernam	Sernam	183	1	112	2	298	5,21
Ziegler	Ziegler/Grimaud	229	—	—	—	229	4,00
Consigna	Consigna	—	213	—	—	213	3,73
ABX	ABX/Dubois	204	2	6	—	212	3,70
Exapaq	Exapaq	—	183	—	—	183	3,20
Caravelle	XP France	142	—	8	—	150	2,62
Joyau	Joyau	124	—	8	—	132	2,31
Dachser	Graveleau	132	—	—	—	132	2,31
Hays	Hays (**)	—	—	—	89	89	1,56
Heppner	Heppner	80	0	—	—	80	1,40
Alloin	Alloin	73	—	2	—	75	1,31
France Acheminement	France Acheminement	—	—	61	—	61	1,07
Darfeuille	Darfeuille	46	—	—	—	46	0,80
PSA	Gefco	—	—	23	—	23	0,40
Total		2 616	1 560	736	813	5 724	100,00

Source: CA 2001 (estimation) — Source Presse — Synthèse Sernam (Changement de périmètre important avec les opérations de rachat).

(*) Données 1998.

(**) Données 1999.

Synthèse de l'évolution des parts de marché Sernam France et Europe

Tableau n° 2

(en millions d'euros)

2001	Marché	Chiffre d'affaires de Sernam	Part de marché en 2001 (%)	Part de marché en 1998 (%)
Messagerie France	4 176	184	4,40	6,50
Express France	1 548	114	7,39	8,50
Messagerie Europe	947	12	1,23	0,90
Express Europe	868	9	1,01	1
Total	7 539 (*)	319	4,23	5,40

(*) 6 860 millions d'euros en 1998 selon la note transmise à la Commission le 28 avril 2000.

2.1.3. La SNCF

(15) Après avoir été créée en 1938 sous un statut de Société anonyme, la SNCF est devenue un Établissement public industriel commercial (ci-après «EPIC») ⁽⁷⁾ avec effet au 1^{er} janvier 1983. Depuis la modification apportée par la loi du 13 février 1997 portant création de l'établissement public «Réseau ferré de France» (ci-après «RFF»), la SNCF a pour objet ⁽⁸⁾:

- d'exploiter, selon les principes du service public, les services de transport ferroviaire sur le réseau ferré national et
- d'assurer, selon les mêmes principes, les missions de gestion de l'infrastructure par un mandat qui lui est confié par le RFF sous forme de convention.

La SNCF est dotée d'un conseil d'administration composé de 18 membres dont i) sept représentants de l'État, ii) cinq membres choisis en raison de leur compétence, dont au moins un représentant des usagers, nommés par décret et iii) six membres, dont un représentant des cadres, élus par les salariés de l'entreprise et de ses filiales. Le président du conseil d'administration est nommé, sur proposition de celui-ci, par décret du Conseil des ministres ⁽⁹⁾.

2.2. La décision de la Commission du 23 mai 2001

(16) Par lettre du 23 mai 2001 [référence D/288743, dossier NN 122/00 (ex N 140/00) — France], la Commission a

⁽⁷⁾ Régi par les articles 18 à 26 de la loi d'orientation des transports intérieurs du 30 décembre 1982 (LOTI). Un EPIC ne peut être mis en faillite, ni faire l'objet d'une saisine.

⁽⁸⁾ Information reprise du site Internet de la SNCF: <http://www.sncf.com>.

⁽⁹⁾ Information reprise du site Internet de la SNCF: <http://www.sncf.com>.

informé la France de sa décision (ci-après «décision») ⁽¹⁰⁾ selon laquelle:

- la coopération logistique (location de sites et de wagons) entre la SNCF et la SCS Sernam depuis le 1^{er} février 2000 ne constitue pas une aide d'État,
- les mesures d'assistance commerciale et le redressement de la SCS Sernam effectuées par la SNCF constituent des aides d'État compatibles avec le traité CE. Il s'agissait du montant de 448 millions d'euros ⁽¹¹⁾ [2 938 millions de FRF ⁽¹²⁾] d'aide à la restructuration, incluant environ 7 millions d'euros de l'apport de capital initial versé par la SNCF lors du transfert de cette activité de son patrimoine propre à sa nouvelle filiale détenue à 100 %, Sernam SCS (détails tableau n° 3), et de 34 + 21 millions d'euros (222 millions de FRF + 140 millions de FRF) au titre des contrats de transport de bagages de presse et de fournitures; le total autorisé s'élevait donc à 503 millions d'euros (3 300 millions de FRF).

(17) Il est brièvement rappelé ci-dessous quels étaient les éléments qui ont amené la Commission à cette conclusion sur le second point.

2.2.1. Motivations de la décision du 23 mai 2001

(18) La Commission avait considéré que le plan de restructuration proposé devait permettre de restaurer la viabilité à long terme de la SCS Sernam sans induire de distorsions de concurrence indues, notamment sur la base des éléments suivants:

⁽¹⁰⁾ Cette décision est publiée sur le site Internet de la Commission à l'adresse suivante: http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/transport/nn122-00.pdf

⁽¹¹⁾ Millions d'euros. Ces chiffres et leur conversion de FRF en euros sont arrondis au million près dans le texte de cette décision.

⁽¹²⁾ Millions de francs français.

- a) Il était prévu que 1) Geodis⁽¹³⁾ devienne associé commandité à 60 % de la SCS Sernam (Geodis devenait ainsi indéfiniment responsable des éventuelles pertes de la SCS Sernam et Sernam pourrait tirer avantage des synergies créées avec Geodis) et que 2) les coûts de restructuration et de reprise de la SCS Sernam seront significativement supportés par Geodis moyennant une participation à hauteur d'au moins environ 86 millions d'euros (564 millions de FRF);
- b) la mutation de l'entreprise vers un renforcement de la messagerie express au détriment de la messagerie traditionnelle ainsi qu'au moyen du développement de prestations innovantes (comme les livraisons la nuit, la distribution de palettes pour les grandes surfaces et les livraisons *via* TGV) afin que la SCS Sernam soit plus présente sur le marché du groupage proprement dit, plutôt que sur le marché du transport routier de marchandises, sur-capacitaire en Europe;
- c) la décision du 23 mai 2001 prévoyait une réduction de 18 % du chiffre d'affaires⁽¹⁴⁾, la fermeture de 35 sites⁽¹⁵⁾, le départ d'environ 2 450 employés⁽¹⁶⁾, un résultat net positif à compter de 2004 et la réalisation d'investissements visant à accroître l'efficacité de la SCS Sernam⁽¹⁷⁾;
- d) l'ouverture à la concurrence entre 2002 et 2003 des segments de marché dans lesquels la SCS Sernam opère pour le compte de la SNCF (c'est-à-dire transport de fournitures, de presse et de bagages de la clientèle «Grandes lignes de la SNCF»);
- e) il était retenu que la croissance du marché de groupage (5 % annuel pour le segment express et 2 % pour le secteur messagerie traditionnelle) apparaissait comme facteur favorable à l'approbation de l'aide. Sernam/Geodis devait occuper une part de marché européen d'environ [...] (*) alors que le marché du groupage en Europe demeurerait fort fragmenté.
- f) Il était également retenu que Sernam n'avait pas reçu d'aide à la restructuration auparavant et que le plan

de restructuration présenté à la Commission était limité dans le temps au 31 décembre 2004.

2.3. Rapport annuel du 17 juin 2002 et autres informations de la France

- (19) Suite à la décision de la Commission du 23 mai 2001, les autorités françaises ont soumis un premier rapport annuel par courrier du 17 juin 2002, lequel montre que de grands changements ont été apportés par la SNCF/Sernam aux éléments sur base desquels la Commission avait pris sa décision initiale. Ce rapport fut complété par des éléments d'informations supplémentaires. Il en est résulté ce qui suit:

2.3.1. Reprise de Sernam par Geodis non effectuée

- (20) Le protocole d'accord passé entre la SNCF et Geodis, sur lequel reposait largement la décision de la Commission du 23 mai 2001, est devenu caduc au 30 juin 2001, rendant, selon les autorités françaises, juridiquement impossible la réalisation de l'opération d'acquisition de 60 % du Sernam par Geodis⁽¹⁸⁾. De surcroît, la situation économique de Geodis s'est fortement dégradée⁽¹⁹⁾, Geodis ne pouvait plus proroger le protocole d'accord dans les mêmes termes.

- (21) Conformément au nouveau protocole d'accord signé le 21 décembre 2001 par la SNCF et Geodis, Geodis n'acquiert plus que 15 % des actions entièrement libérées de Sernam pour le prix d'1 euro symbolique⁽²⁰⁾. En outre, l'accord imposait de transformer la SCS en Société anonyme «SA». Il en résulte que la responsabilité illimitée de Geodis pour les dettes de SCS Sernam est remplacée par une responsabilité limitée à l'apport de Geodis dans Sernam SA. Ainsi, le premier élément de base de la décision du 23 mai 2001 a disparu.

- (22) Il y a lieu de noter que, en réponse à la lettre de la Commission du 27 novembre 2002 demandant à la France d'éliminer ces conditions contraaires au droit communautaire, la France a communiqué le 30 janvier 2003 un nouvel accord entre la SNCF et Cogip, contenant des conditions comparables. Par courrier du 30 janvier 2003, les autorités françaises apportent un

⁽¹³⁾ Le groupe Geodis est une société de transport et logistique de droit commun coté au second marché de la Bourse de Paris. 56 % de son capital appartient à des investisseurs privés et 43,3 % de son capital appartient à la SNCF. Elle exploite particulièrement l'enseigne Calberson.

⁽¹⁴⁾ Passant de 585 millions d'euros en 1999 à 481 millions d'euros en 2004.

⁽¹⁵⁾ Passant de 107 à 72 sites sur la période 1999 à 2004.

⁽¹⁶⁾ Passant de 5 050 en 1999 à 2 600 en 2004.

⁽¹⁷⁾ Adaptation du système de production et d'informatique et restructuration de certains sites de production.

(*) Les parties figurant entre crochets et marquées d'un astérisque se réfèrent à des secrets commerciaux ou à des informations confidentielles qui ont été supprimées.

⁽¹⁸⁾ Le rapport annuel soumis par les autorités françaises indique, d'autre part, que la décision de la Commission a été publiée le 14 juillet 2001 et n'est devenue définitive qu'à l'issue du délai de recours, c'est-à-dire le 14 septembre 2001. À cette date, le protocole passé entre la SNCF et Geodis était devenu caduc rendant juridiquement impossible la réalisation de l'opération dans les termes prévus.

⁽¹⁹⁾ Geodis affichait en 2000 une perte de 17 millions d'euros (112 millions de FRF). L'année 2001 n'a pas permis d'entrevoir le redressement espéré et l'exercice 2001 s'est soldé par une perte de 138 millions d'euros (905 millions de FRF).

⁽²⁰⁾ Suite à l'accord signé le 21 décembre 2001, le transfert de 15 % du capital de Sernam à Geodis a été effectué le 15 janvier 2002.

élément nouveau, qui est la participation, conclue en janvier 2003 ⁽²¹⁾, de la Compagnie générale d'investissement et de participation «COGIP» à 15 % du capital du Sernam en parallèle à la participation à 15 % de Geodis. COGIP est détenu à 34 % par Geodis et à 66 % par Sofivir ⁽²²⁾. De manière tout à fait analogue à l'accord avec Geodis, l'accord avec COGIP est soumis à certaines clauses résolutoires ⁽²³⁾ annulant de plein droit les accords, au cas où: la Commission ouvre la procédure d'enquête formelle sur le dossier, qu'il y ait un contentieux devant un tribunal français ou européen remettant en cause la décision du 23 mai 2001 ou prononçant l'annulation ou une restriction majeure aux conditions de base régissant les accords.

(23) Il est prévu que la participation de COGIP pourra augmenter jusqu'à 49 % et celle de Geodis jusqu'à 51 %. Toutefois, cette possibilité n'est qu'hypothétique, car elle est liée, dans les deux cas, à la réussite du plan de restructuration et n'interviendrait probablement pas avant 2006.

(24) En outre l'augmentation de la détention de capital de 15 % à 51 % de Geodis, (et de manière similaire pour COGIP de 15 % à 49 %), est soumise à un grand nombre de conditions qui doivent être remplies au préalable. Les plus importantes d'entre elles sont: i) que la restructuration soit effectuée avec succès ⁽²⁴⁾, ii) que la Commission n'ouvre pas la procédure formelle d'examen sur ce dossier, iii) l'absence de toute procédure contentieuse devant la CJE (Cour de justice des Communautés européennes) ou le Tribunal de première instance, iv) l'absence de grèves ou de mouvements sociaux, v) l'absence de survenance d'événements ou de faits ayant un impact significativement défavorable sur les conditions d'exploitation et les résultats de Geodis, ou si la situation financière de Geodis ne lui permet pas raisonnablement de financer l'acquisition de Sernam. De toute évidence, ces conditions rendent l'automatisme de la privatisation annoncée par la France très hypothétique.

(25) Il en découle que Sernam reste actuellement pleinement sous contrôle de la SNCF — alors que la privatisation

prévue initialement, sur laquelle se fondait la décision de la Commission du 23 mai 2001, devait se produire avant ou concomitamment à la restructuration.

2.3.2. Augmentation du montant des financements de la SNCF

(26) Suite au nouvel accord du 21 décembre 2001 entre la SNCF et Geodis, les montants des financements de la SNCF prévus au 23 mai 2001 en faveur de la restructuration de Sernam se décomposent et ont changé de la manière suivante (tableau n° 3):

Il y a lieu de noter en ce qui concerne le premier poste du tableau, «capital initial», qu'il s'agit de la contrepartie en capital social des apports (fonds de commerce et immobilisations corporelles, incorporelles et financières) effectuée par la SNCF lors du transfert de cette activité de son patrimoine propre à sa nouvelle filiale détenue à 100 %, Sernam SCS.

Tableau n° 3

(en millions de francs français)

(chiffres arrondis au million)	Décision de la Commission du 23 mai 2001	Selon rapport annuel et autres informations de la France (accord du 21 décembre 2001)	Écarts
Restructuration			
Capital initial	44	44	0
Financement des pertes 2000	698	682	- 16
Financement des pertes 2001	252	595	343
Sous-total fin. pertes 2000/2001	950	1 277	327
Financement restructuration: apport de la SNCF	1 300	1 476	176
Financement restructuration: prêt participatif de la SNCF	250	220	- 30
Surcoût des cheminots	394	192	- 202
Total	2 938	3 208	270
Total (millions d'euros)	448	489	41
Aides potentielles			
Si l'État remplace Geodis	0	439	439
Si l'État remplace Geodis (millions d'euros)	0	67	67

⁽²¹⁾ Voir courrier de la France du 30 janvier 2003, note de couverture.

⁽²²⁾ Sofivir est détenu à son tour par des actionnaires personnes physiques et le Crédit agricole.

⁽²³⁾ Ainsi, le protocole d'accord entre la SNCF et Geodis prévoit dans son article 3 que, au cas où un certain nombre de conditions ne seraient pas satisfaites (voir notamment ci-dessus), «l'accord et les acquisitions d'actions de la Société [Sernam] par Geodis seront résolus et la SNCF acquerra la totalité de la participation de Geodis dans la Société [Sernam] au prix effectivement payé par Geodis». En outre, l'article 5 de ce protocole (conditions résolutoires) prévoit que «le présent accord (à l'exception des dispositions prévues à l'article 5 et 6), les opérations qui y sont prévues ou en découlent et toutes les acquisitions par Geodis (ou toute entité du Groupe Geodis) d'actions de la Société [Sernam] seront résolues de plein droit sans indemnités de part ou d'autre en cas de survenance de l'un ou plusieurs des événements suivants . . .», tels que l'ouverture de la procédure d'enquête par la Commission.

⁽²⁴⁾ Des critères économiques spécifiques sont nommés.

- (27) Basé sur l'information soumise par les autorités françaises, le montant de l'aide à la restructuration à Sernam initialement prévu à hauteur d'environ 448 millions d'euros (2 938 millions de FRF), augmente ainsi de 41 millions d'euros (270 millions de FRF) pour atteindre 489 millions d'euros (3 208 millions de FRF).
- (28) Néanmoins, l'aide additionnelle n'est potentiellement pas limitée à ce montant. Il pourrait en effet venir s'ajouter la somme de 67 millions d'euros (439 millions de FRF) que Geodis ne versera apparemment pas. Le montant de 67 millions d'euros faisait partie des 86 à 105 millions d'euros (564 à 689 millions de FRF) évoqués plus haut et correspondait à la fourniture par Geodis d'un crédit d'exploitation en faveur de Sernam⁽²⁵⁾. Bien que les autorités françaises affirment que le financement de ce montant par des fonds publics ne devrait pas être nécessaire vu que Sernam a fortement diminué son besoin de fonds de roulement⁽²⁶⁾, il n'est toutefois pas clair si l'État n'interviendra effectivement pas d'ici la fin du plan de restructuration pour remplacer l'absence d'apport de ces fonds privés.
- (29) L'aide autorisée en 2001 pourrait donc augmenter d'un montant additionnel de $41 + 67 = 108$ millions d'euros (709 millions de FRF).
- (30) Étant donné que les autorités françaises n'ont pas mentionné de changements concernant les sommes autorisées par la Commission concernant le transport de bagages, de presse 34 millions d'euros (222 millions de FRF) et de fournitures 21 millions d'euros (140 millions d'euros), la Commission présume que ce budget est resté inchangé. En cas de changement, la France est néanmoins requise d'en informer la Commission.
- 2.3.3. *Détail des opérations financières effectuées*
- (31) Afin de verser l'aide à la restructuration en faveur de Sernam, dans des conditions fixées par le nouvel accord entre la SNCF et Geodis (voir tableau ci-dessus), les opérations suivantes ont été réalisées:
- premièrement, la souscription par la SNCF de trois augmentations de capital représentant un montant total de 420 millions d'euros (2 752,2 millions de FRF) (détail tableau n° 4), destinés à couvrir les pertes 2000 et 2001 ainsi que le financement de la quasi-totalité de la restructuration. Ce capital n'a pas encore été entièrement libéré⁽²⁷⁾,
 - deuxièmement, d'un point de vue comptable, cette opération s'est accompagnée d'une réduction du capital social destinée à absorber les pertes 2000 et 2001, soit 1 276,7 millions de FRF. Cette opération ne modifie pas le montant des capitaux propres consolidés du groupe Sernam avant les deuxième et troisième augmentations de capital,
 - troisièmement, l'octroi d'un prêt participatif par la SNCF à Sernam pour un montant d'environ 38 millions d'euros (250 millions de FRF). Le montant du prêt participatif ne s'est en réalité élevé qu'à environ 34 millions d'euros (220 millions de FRF) compte tenu de environ 5 millions d'euros (30 millions de FRF) d'investissements déjà réalisés⁽²⁸⁾. Les caractéristiques de ce prêt sont sans changement par rapport aux précédents accords et à la décision de la Commission,
 - quatrièmement, la prise en charge par la SNCF du surcoût des agents du cadre permanent (cheminots) à hauteur du montant prévu au nouveau Business Plan: environ 29 millions d'euros (192 millions de FRF).
- (32) Le tableau ci-dessous résume la totalité des fonds octroyés soit par des augmentations de capital (partiellement libérées), par le prêt participatif ou par la prise en charge du surcoût des cheminots⁽²⁹⁾. Le montant total d'environ 482 millions d'euros ne diffère que de 7 millions d'euros (43,8 millions de FRF), soit l'apport initial en 2000 au capital de Sernam, du montant d'aides d'environ 489 millions d'euros, tel que prévu au nouvel accord entre la SNCF et Geodis, et diverge des environ 448 millions d'euros prévus dans la décision du 23 mai 2001.
-
- ⁽²⁷⁾ La première augmentation de capital était immédiatement et intégralement libérée au moment de la souscription, correspondant au montant des pertes 2000 et 2001 (prévisionnelles). La deuxième augmentation de capital était immédiatement et intégralement libérée au moment de la souscription. Elle entraînait l'émission d'un nombre d'actions nouvelles nécessaire pour prendre 15 % du capital après prise en compte des trois augmentations de capital et de la réduction visée ci-après. La troisième augmentation de capital d'un montant égal à la différence entre 2 752,2 millions de FRF et les deux augmentations précitées. La SNCF ne devait libérer les actions nouvelles souscrites qu'à hauteur du quart de leur valeur nominale. Le solde sera libéré au plus tard le 15 janvier de chaque année et pour la première fois le 15 janvier 2003, pour un montant égal au montant des pertes prévisionnelles telles que prévues au plan au titre de l'exercice considéré.
- ⁽²⁸⁾ Le prêt était de fait diminué du montant des investissements déjà réalisés à la date de prise de participation par Geodis. Sur ce total 19 millions d'euros (125 millions de FRF) pourront être abandonnés pour maintenir la situation nette consolidée à 8 millions d'euros (50 millions de FRF) ou pour ramener le résultat à 0 en 2005.
- ⁽²⁹⁾ Informations soumises par la France par lettre du 17 juin 2002.

Tableau n° 4

Opérations en capital (en millions de FRF) à compter de 2001	Souscriptions	Libérations			
	2001	20 décembre 2001	janvier 2003	janvier 2004	janvier 2005
1 ^e augmentation liée aux pertes passées (681,7 millions de FRF en 2000 et 595 millions de FRF en 2001)	1 276,7	1 276,7			
2 ^e augmentation (15 % de 1 475 500 millions de FRF)	221,3				
3 ^e augmentation de capital	1 254,2				
		534,9	636,3	267,9	36,4
(1) Total en millions de FRF	2 752,2	1 811,6	636,3	267,9	36,4
(1) Total en millions d'euros	420	276	97	41	6
(2) Prêt participatif	220				
(3) Surcoût des cheminots	192				
(4) Total (1) + (2) + (3) en millions de FRF	3 164,2				
(4) Total (1) + (2) + (3) en millions d'euros	482				
Rappel: Aide prévue par la décision du 23 mai 2001 en millions d'euros	448				
Rappel: Aide selon le nouvel accord SNCF-Geodis en millions d'euros	489				

(33) Les autorités françaises soutiennent cependant que le montant du financement «effectivement versé» au 31 décembre 2002 est actuellement inférieur aux montants totaux approuvés par la Commission le 23 mai 2001, à savoir:

— soit environ 287,5 millions d'euros⁽³⁰⁾ (1 886 millions de FRF) au titre du capital libéré,

— environ 34 millions d'euros (220 millions de FRF) au titre du prêt participatif et

— environ 6 millions d'euros (37 millions de FRF) au titre du surcoût du personnel déjà encouru,

soit un financement total de environ 327 millions d'euros (2 143 millions de FRF), par rapport à un enga-

gement total de environ 448 millions d'euros (2 938 millions de FRF) prévu par la décision du 23 mai 2001 et un engagement de environ 489 millions d'euros (3 208 millions de FRF) prévu par la France après le 23 mai 2001⁽³¹⁾.

2.3.4. Évolution du résultat net

(34) Selon les dernières informations de la part des autorités françaises, le résultat net consolidé de Sernam était de environ [...] (*) millions d'euros ([...] (*) millions de FRF) en 2000 (pour onze mois d'activité seulement), de environ [...] (*) millions d'euros ([...] (*) millions de FRF) en 2001 et de [...] (*) millions d'euros en juin 2002 (perte susceptible de quasi [...] (*) d'ici fin 2002 avec un résultat «pouvant se limiter à [...] (*) millions d'euros»). Selon les dernières prévisions soumises, le groupe Sernam SA devrait retrouver un résultat net positif à compter de 2006 seulement, alors que la décision du 23 mai 2001 tablait sur un redressement de Sernam SCS à compter de 2004.

⁽³⁰⁾ Selon les calculs de la Commission, l'apport en capital jusqu'à la fin de 2002 s'élèverait de fait à $43,8 + 1\,811,6 = 1\,855,6$ millions de FRF soit 282,9 millions d'euros. L'écart, peu significatif, n'a pas été mis en évidence par les autorités françaises.

⁽³¹⁾ Informations soumises par la France par lettre du 30 janvier 2003.

2.3.5. Hausse des prix de vente

- (35) Selon les informations de la France, Sernam a relevé très sensiblement ses prix de vente unitaires, ces derniers restant dans la fourchette haute du marché. Le prix moyen aux 100 kg est ainsi en hausse de [...] (*) % en messagerie et [...] (*) % en express sur la période juin 2001 à juin 2002.
- (36) Comme élément de preuve à l'égard de la hausse des prix de vente susmentionnée, il a de surcroît été indiqué lors d'une réunion avec la Commission, les autorités françaises et Sernam, qu'une hausse des prix devait bien être le résultat de la diminution des volumes de vente constatés, combiné avec un chiffre d'affaires resté relativement constant.

2.3.6. Réduction du chiffre d'affaires

- (37) La décision du 23 mai 2001 prévoyait une baisse du chiffre d'affaires de SCS Sernam de 18 %⁽³²⁾ pour passer de environ 585 millions d'euros (3 836 millions de FRF) en 1999 à environ 481 millions d'euros (3 152 millions de FRF) fin 2004. Le chiffre d'affaire consolidé serait de environ [...] (*) millions d'euros ([...] (*) millions de FRF) en 2000 selon la lettre de la France du 17 juin 2002 mais de environ [...] (*) millions d'euros ([...] (*) millions de FRF) selon le bilan consolidé de décembre 2000. Cet écart pourrait s'expliquer par une différence de période, la SCS Sernam n'ayant débuté son activité qu'au 1^{er} février 2000, soit un exercice opérationnel 2000 de onze mois. Le chiffre d'affaires s'est ensuite élevé à environ [...] (*) millions d'euros ([...] (*) millions de FRF) en 2001 et à [...] (*) millions d'euros à fin juin 2002⁽³³⁾. Le chiffre d'affaires aurait donc diminué de environ 5 % entre 2000 et 2001 à période égale, mais cette hypothèse n'est pas étayée par des informations comptables.
- (38) Selon le courrier des autorités françaises du 30 janvier 2003, le chiffre d'affaires aurait néanmoins diminué de [...] (*) % entre décembre 2001 et décembre 2002, mais aucun document comptable n'est fourni à ce titre.
- (39) Il y a donc une certaine contradiction dans l'information fournie par la France [à quatre mois d'intervalle⁽³⁴⁾] concernant la diminution du chiffre d'affaires de Sernam, alors que, lors de la réunion susmentionnée entre les services de la Commission et les autorités françaises et Sernam, il a été indiqué que le chiffre d'affaires de Sernam est resté relativement stable.
- (40) Il convient donc de clarifier l'évolution durant la période 2000 à 2002, du chiffre d'affaires de Sernam.

⁽³²⁾ La décision de la Commission du 23 mai 2001 prévoyait une réduction du chiffre d'affaires de 18 %. Le rapport annuel soumis le 17 juin 2002 n'indique qu'une diminution du chiffre d'affaires de 5 % entre 2000 et 2001. Cette baisse serait toutefois plus forte en volume, représentant une baisse de 20 % entre 2000 et 2001.

⁽³³⁾ Voir courrier de la France du 17 juin 2002 point 2b), p. 10, et bilans consolidés du groupe Sernam SA annexés au courrier de la France du 30 janvier 2003.

⁽³⁴⁾ Dans les courriers de la France du 17 juin 2002 et 30 octobre 2002.

2.3.7. Transferts de risques de Geodis à la SNCF

- (41) Geodis devait assumer la responsabilité des risques financiers importants, notamment à l'égard:
- du montant des investissements nécessaires pour le redressement,
 - de la réduction des coûts d'exploitation de Sernam,
 - d'une fuite importante de clientèle due à l'ensemble des mesures de restructuration, sans que la branche messagerie du groupe Geodis ne puisse la reconquérir.

En l'absence de responsabilité illimitée de Geodis pour Sernam, c'est la SNCF qui doit supporter les risques ci-dessus.

2.3.8. Période de restructuration prolongée — Difficultés de Geodis

- (42) Le plan de restructuration est maintenant échelonné sur cinq ans [début 2001 à fin 2005⁽³⁵⁾] avec une année de retard comparé à celui de quatre ans devant débuter début 2000 sur lequel était basée la décision du 23 mai 2001⁽³⁶⁾.
- (43) Dans ce contexte, les autorités françaises font savoir que le retard dans l'adossement de Sernam au groupe Geodis est dû à des circonstances externes postérieures à la décision du 23 mai 2001 et ne serait par conséquent pas imputable ni aux autorités françaises ni à la SNCF vu:
- la caducité de l'accord SNCF-Geodis initial au 30 juin 2001, c'est-à-dire avant début septembre 2001, date à laquelle les autorités françaises considèrent que la décision du 23 mai 2001 est devenue applicable,
 - que «la modification du protocole d'accord entre la SNCF et Geodis est en effet liée aux difficultés financières rencontrées par Geodis dans le courant de l'année 2001, qui ne remettent en rien en cause son engagement de prendre à terme le contrôle de Sernam. Cet engagement a été seulement différé pour permettre à Geodis de redresser et de stabiliser sa propre situation.»⁽³⁷⁾
- (44) Selon les autorités françaises Geodis a néanmoins lancé un plan de redressement très strict qui lui a permis d'améliorer son résultat d'exploitation au 30 juin 2002 de 40 % par rapport au premier semestre de 2001⁽³⁸⁾.

⁽³⁵⁾ Voir notamment courrier de la France du 17 juin 2002, note de couverture: «[...] la mise en œuvre du plan de restructuration a bien démarré en 2001 [...]» et courrier de la France du 30 janvier 2003 point 29, point 31 et son annexe A, plan de quatre ans.

⁽³⁶⁾ Le plan de quatre ans initial s'échelonnait de fin 1999 à fin 2004; voir considérants 47 b) et 88 b) de la décision du 23 mai 2001.

⁽³⁷⁾ Courrier des autorités françaises du 30 janvier 2003 (voir introduction et note point 39).

⁽³⁸⁾ Courrier des autorités françaises du 30 janvier 2003 (voir point 40).

2.3.9. Fermeture et restructuration des sites de production

- (45) La décision de la Commission du 23 mai 2002 prévoyait la fermeture de 35 «sites», passant ainsi de [...] (*) sites à [...] (*) sites sur la période 1999-2003.
- (46) Fin 2002 le nombre de sites s'élève à [...] (*). Ceci en ligne avec l'objectif de [...] (*) sites prévu dans la décision du 23 mai 2001. L'objectif cible de Sernam est d'atteindre [...] (*) sites en 2003.
- (47) Si requis, en contrepartie additionnelle à la restructuration — dont la durée et le budget ont augmenté — la France déclare que Sernam serait prêt à réduire sa capacité en fermant [...] (*) sites supplémentaires dans le courant de l'année 2003 pour atteindre une capacité de [...] (*) sites de production.
- (48) En outre, parallèlement à ces fermetures, [...] (*) sites sont en cours de restructuration, avec pour objectif d'améliorer leur productivité par l'optimisation de leur agencement.

2.3.10. La réduction des effectifs

- (49) Selon la décision du 23 mai 2001, les effectifs de Sernam devaient être réduits pour passer de 5 050 employés en 1999 à 2 600 en 2004. L'objectif visé à cette décision d'atteindre 3 900 employés pour fin 2002 a été pleinement atteint étant donné que Sernam n'employait plus que 3 800 personnes à cette date. L'objectif cible prévu par Sernam est d'atteindre [...] (*) employés fin 2005, alors que la décision du 23 mai 2001 prévoyait 2 600 employés fin 2004.

2.3.11. Nouveau management

- (50) Charles-Henri Broussaud, ancien président de Calberson (Geodis), est nommé président du Sernam en janvier 2002; son expérience professionnelle dans ce secteur est un atout majeur en faveur de la restructuration de Sernam. Selon les autorités françaises, d'autres professionnels reconnus du monde du transport sont nommés au sein de l'équipe de direction.

2.3.12. Filialisation

- (51) Au 1^{er} juin 2001 un système de filialisation a été mis en place. Il s'agit de la gestion des agences en centres de profit, de l'adaptation des moyens des structures régionales au plus près de l'activité et de la fin des plans de transport centralisés.

2.3.13. Système informatique

- (52) En 2001 les systèmes informatiques de Sernam ont été basculés sur ceux de Geodis, dans la perspective du rapprochement entre les deux sociétés (juin 2001 pour la comptabilité et septembre 2001 pour l'exploitation).

2.3.14. Nouveau plan de transport

- (53) Au 1^{er} janvier 2002 la décision fut prise de mettre en place progressivement un nouveau plan de transport,

essentiellement routier, avec pour objectif de diminuer les coûts de transport et de transit par la réduction du nombre de chantiers de transit et leur banalisation technique. Sur les 24 chantiers en fonctionnement en 2000, 13 ont été fermés en 2001.

2.3.15. Mise en concurrence de certains marchés

- (54) Certains marchés surtout relatifs au transport routier traités entre la SNCF et Sernam ont été mis en concurrence⁽³⁹⁾ sous forme de quatre lots. Ces quatre lots ne concernent toutefois pas le transport de presse et de bagages pour le compte de la SNCF, qui doivent néanmoins être ouverts à la concurrence au plus tard le 31 janvier 2003.
- (55) En ce qui concerne i) le marché «bagages», la France indique qu'un avis de mise en concurrence a été publié le 22 mai 2002 auquel seul Sernam a répondu. Le dossier suit son cours. Pour ii) le marché «presse», la France indique qu'un avis a été publié le 8 juillet 2002. Deux candidatures ont été reçues dont celle du Sernam. L'autre candidature ayant été déclarée irrecevable, le nouveau contrat sera normalement passé avec Sernam.

2.3.16. Conclusions de la France

- (56) Selon les autorités françaises, le Sernam a mis en œuvre toutes les dispositions du plan qui étaient de son ressort. Elles ont indiqué à la Commission que les modifications apportées par rapport au plan approuvé en mai 2001 ne relèvent pas de la responsabilité des autorités françaises ou du Sernam, mais sont en partie imputables à la longueur de la procédure d'instruction du dossier d'aide à la restructuration par la Commission, pendant laquelle les conditions économiques ont sensiblement évolué, induisant une dégradation de la situation financière de l'entreprise. L'objectif, pour Sernam, serait bien de rétablir rapidement sa viabilité économique, par une mise en œuvre scrupuleuse du plan de restructuration approuvé par la Commission en 2001, pour ne plus avoir à dépendre d'aides extérieures.

⁽³⁹⁾ Il s'agit des marchés matériels, infrastructure, achats, transport documents commerciaux (grandes lignes), billetterie, plis de service, transports diffus qui ont été regroupés dans les 4 lots suivants: I) transport de plis et de service entre les centres de tri, II) transport de documents commerciaux «grandes lignes», III) transport de billetterie «grandes lignes» et IV) transport de fournitures (pour les directions «Achats», «Matériel», «Infrastructure» et transport diffus). Ces mises en concurrence ont été publiées au JO du 18.2.2002. Le contrat «plis de services» a été attribué à la société TCS extérieure au groupe SNCF avec un démarrage de la prestation le 4 novembre 2002. Le contrat «transport de documents commerciaux» de la direction grandes lignes a été attribué à Sernam avec démarrage de la prestation au 1^{er} janvier 2003, la SNCF n'ayant pas reçu de candidatures autres que celle du Sernam pour ces deux lots. Pour les contrats de transport de la direction du matériel, de l'infrastructure, de la direction des achats et le transport diffusé, les dossiers devraient être approuvés pour une application au 1^{er} février 2003. Selon les informations des autorités françaises, la durée des contrats est une durée «ferme» de deux ans, avec la possibilité pour un an pour les lots I, II et III. Il est envisagé pour le lot IV (plus difficile à renouveler) une durée de deux ans, plus 2 fois 1 an, soit quatre ans au total.

(57) La Commission rappelle à cet égard qu'une décision de sa part est applicable dès sa notification à l'État membre, qui, dans ce cas, a eu lieu le 23 mai 2001.

2.4. Plainte du 8 juillet 2002

2.4.1. Non-respect de la décision de la Commission du 23 mai 2001

(58) Les plaignants indiquent dans leur plainte soumise par lettre du 8 juillet 2002, que les aides reçues et à recevoir par Sernam doivent être qualifiées d'aides nouvelles, illégales (non notifiées) et incompatibles avec le traité, étant donné que les principales conditions sur laquelle reposait la décision n'ont pas été respectées. À savoir la non-acquisition de 60 % du Sernam par Geodis, la transformation du Sernam en SA et donc l'absence de responsabilité de Geodis pour les dettes du Sernam, l'absence de participation financière par Geodis à hauteur de 86 millions d'euros (564 millions de FRF) pour financer la restructuration de Sernam, la non-ouverture à la concurrence de la prestation de services de transport effectués par Sernam pour la SNCF (transport de bagages, presse et fournitures) qui devait être effective dès le 1^{er} février 2003, l'absence des principaux éléments de restructuration prévus (absence d'une réduction significative des activités de Sernam, absence des efficiences et synergies étant donné que l'intégration de Sernam avec Geodis/Calberson n'a pas eu lieu, absence de la fermeture de 35 sites commerciaux, absence de la réduction de 18 % du chiffre d'affaires et de la réduction de 2 450 employés).

(59) Selon les plaignants, il ne serait pas possible à la SNCF d'obtenir un retour sur investissement raisonnable à l'égard de la restructuration de Sernam, au regard du principe de l'investisseur en économie de marché, des financements passés de la SNCF en faveur de Sernam à compter de 1993.

2.4.2. Aides concernées

(60) Dès lors que la décision de la Commission est considérée par les plaignants comme inapplicable, ceux-ci considèrent toutes les aides en faveur du Sernam comme illégales. Dans ce contexte la plainte énumère les aides suivantes:

a) les aides accordées à compter du 1^{er} février 2000 ⁽⁴⁰⁾:

- la dotation en capital à hauteur de 43,8 millions de FRF par la SNCF lors de la création du Sernam comme filiale,
- la ligne de crédit accordé par la SNCF (950 millions de FRF),

⁽⁴⁰⁾ Date à laquelle toutes les relations entre la SNCF et la SCS Sernam ont été contractualisées. Les montants énumérés sont repris au tableau n° 1 de la présente décision.

— l'aide à la restructuration 1 944 millions de FRF (1 300 millions de FRF, 394 millions de FRF et 250 millions de FRF),

b) les aides accordées après le 31 mai 2001 ⁽⁴¹⁾:

- couvertures de pertes de Sernam par la SNCF (1 277 millions de FRF au lieu de 950 millions de FRF) pour la période 2000-2001,
- financement courant par la SNCF des pertes de Sernam,
- nouvelle injection de 1 475 millions de FRF (au lieu de 1 300 millions de FRF prévu par la décision de la Commission) pour couverture de pertes de 2002 à 2005,
- autres subventions pour la restructuration de Sernam, en tenant compte d'un nombre plus limité de licenciements (pour un coût de 192 millions de FRF au lieu de 394 millions de FRF prévu), et en tenant compte que le nombre de sites à clôturer (prévu au nombre de 35 par la décision de la Commission) n'est plus spécifié;

c) enfin, la plainte énumère l'assistance commerciale et logistique de la SCNF à Sernam entre le 1^{er} février 2000 et le 31 janvier 2003 ⁽⁴²⁾ pour le transport de presse, de bagages et de fournitures (222 millions de FRF et 140 millions de FRF) et un potentiel prolongement de cette assistance au-delà du 31 janvier 2003. En particulier:

- pour le transport de bagages et de presse, il s'agit d'un montant d'aide de 222 millions de FRF versé dans la période du 1^{er} février 2000 à la fin de 2000,
- pour le transport de fournitures, il s'agit de 140 millions de FRF dans la période du 1^{er} février 2000 à la fin de 2000.

(61) En somme, selon les plaignants, il s'agirait d'un montant d'aide dépassant de 300 millions de FRF le montant autorisé (décision de la Commission du 23 mai 2001) et qui serait versé sans respecter les conditions.

(62) En outre, contrairement à ce que les autorités françaises ont indiqué, les plaignants soutiennent que Sernam aurait embauché du personnel provenant des concurrents et aurait, jusqu'à peu, pratiqué des prix de ventes en dessous de ceux du marché ou du moins dans la «tranche basse» de celui-ci. La hausse récente de 20 % de ses tarifs aurait entraîné une perte de 40 % de ses volumes de vente.

⁽⁴¹⁾ Date à laquelle Geodis devait acquérir 60 % de Sernam.

⁽⁴²⁾ Date à laquelle l'assistance commerciale (transport de fournitures, de presse et de bagages pour le compte de la SNCF) doit être ouverte à la concurrence.

2.4.3. Distorsion de la concurrence internationale

- (63) Selon les indications plus générales et introductives de la plainte, les activités économiquement non efficaces effectuées par des opérateurs publics (tels que Sernam), la pratique incriminée de «subsidés croisés» (depuis des segments fermés à la concurrence vers des segments ouverts), les augmentations de parts de marché au niveau international sur le marché ouvert à la concurrence et la pratique de prix agressifs ont rendu la tâche de maintenir leurs opérations commerciales sur le marché en question, difficile aux plaignants. Selon les plaignants, l'aide octroyée sur une base illégale distorcionne la concurrence non seulement sur des segments du marché national (ouvert à la concurrence), mais également au-delà de la frontière française, en induisant des bénéfices réduits, voire des pertes, aux concurrents de telles entreprises publiques.

2.4.4. Demande de suspension et de récupération

- (64) Les plaignants déclarent que la plainte couvre toutes les aides en faveur de Sernam à compter du 1^{er} février 2000 jusqu'au 31 mai 2001 et du 31 mai 2001 à la date de la plainte ⁽⁴³⁾ (voir ci-dessus), et requièrent que la Commission les déclare illégales et examine leur compatibilité avec le traité CE.
- (65) De plus, les plaignants réclament que la Commission ordonne:
- la récupération de toute aide qui serait incompatible avec le traité CE et perçue par Sernam entre le 1^{er} février 2000 et la date de la plainte,
 - ordonne, *via* injonction, la récupération de l'aide couverte par la décision de la Commission du 23 mai 2001 qui fut versée à partir du 1^{er} février 2000 jusqu'au jour de la plainte, et
 - ordonne, *via* injonction, la suspension de tout paiement d'aide future en faveur de Sernam (incluant celles couvertes par la décision de la Commission du 23 mai 2001 (et celles qui n'auraient pas encore été payées bien qu'éventuellement promises) ainsi que toute aide non couverte par la décision du 23 mai 2001).

3. APPRÉCIATION DE LA MESURE

3.1. Présence d'aide

- (66) Selon l'article 87, paragraphe 1, du traité, «sont incompatibles avec le marché commun, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources de l'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions».

⁽⁴³⁾ Dans la plainte les mots «jusqu'à la date d'aujourd'hui» sont utilisés. Il est par conséquent considéré qu'il est fait référence à la date de la plainte.

3.1.1. Mesures couvertes par la décision du 23 mai 2001

- (67) Selon les informations à disposition de la Commission, celle-ci maintient, à ce stade, que les éléments constitutifs ou non d'aides d'État, tels que constatés dans la décision de la Commission du 23 mai 2001, sont toujours présents. Il y a donc lieu de maintenir l'appréciation quant à la présence d'aides d'État à la restructuration de Sernam selon laquelle:
- la coopération logistique entre la SNCF et la SCS Sernam depuis le 1^{er} février 2000 ne constitue pas une aide d'État, et
 - les autres mesures (l'assistance commerciale et le redressement) constituent des aides d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1.

3.1.2. Mesures intervenues après le 23 mai 2001

- (68) Les augmentations de capital souscrites par la SNCF après la décision du 23 mai 2001 permettant de mettre en application des subventions publiques en faveur de la restructuration de Sernam dans un contexte non approuvé par la Commission le 23 mai 2001 (contexte prévoyant un budget total dépassant celui de la décision du 23 mai 2001 et une durée de la restructuration dépassant celle de cette même décision), doivent être considérées comme des aides d'État, étant donné que le capital ainsi mis à disposition provient de fonds publics, que leur octroi est imputable à une décision des autorités publiques et qu'il favorise une entreprise en difficulté opérant sur un marché ouvert à la concurrence internationale et menace ainsi de fausser la concurrence et d'affecter les échanges entre États membres.
- (69) La somme de 67 millions d'euros que Geodis ne versera apparemment pas et que les autorités françaises sont susceptibles de compenser d'ici à la fin de la restructuration de Sernam en l'absence d'une autre source financière constituerait également une aide d'État pour les mêmes raisons.
- (70) Il est donc constaté que les mesures nouvelles constituent des aides d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE.

3.2. Base juridique

- (71) La Commission doit analyser les faits nouveaux afin de constater, sur base de la décision du 23 mai 2001, dans quelle mesure ils sont ou non conformes à cette décision.
- (72) D'autre part, elle doit vérifier la compatibilité des éléments de fait nouveaux, avec les «Lignes directrices communautaires pour les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté» ⁽⁴⁴⁾ (ci-après les «lignes directrices»).

⁽⁴⁴⁾ JO C 288 du 9.10.1999.

3.3. Évaluation de la compatibilité

3.3.1. La décision du 23 mai 2001: éléments respectés

(73) Basé sur les informations fournies par les autorités françaises, la Commission constate que la décision du 23 mai 2001 a été respectée principalement en ce qui concerne les éléments suivants:

- l'évolution en termes de fermetures de sites, avec [...] (*) sites ouverts fin 2002 conformément à l'objectif de réduction à [...] (*) sites, tel que fixé par la décision du 23 mai 2001. L'objectif cible de Sernam est d'atteindre [...] (*) sites conformément à la décision,
- l'évolution en termes de réorganisation de sites de production, dont [...] (*) sont en cours de restructuration,
- la mise en place de formations pour les employés,
- l'évolution en termes de nombre d'employés avec 3 800 personnes fin 2002 contre 3 900 au maximum requis par la décision du 23 mai 2001. Sernam compte atteindre [...] (*) employés fin 2005, alors que la décision du 23 mai 2001 prévoyait 2 600 employés fin 2004,
- la mise en place progressive d'un nouveau plan de transport avec la fermeture en 2001 de 13 chantiers de transit sur 24 en 2000,
- le basculement en 2001 des systèmes informatiques de Sernam sur ceux de Geodis,
- l'évolution de la mise en concurrence des marchés apparaît comme satisfaisante compte tenu des indications fournies par la France.

(74) Bien que la Commission constate que l'évolution concernant les points susmentionnés est conforme à la décision du 23 mai 2001, il est constaté que leur accomplissement définitif n'est pas encore atteint et doit être vérifié.

3.3.2. La décision du 23 mai 2001: éléments non respectés

(75) La Commission constate que la décision du 23 mai 2001 n'a pas été respectée principalement en ce qui concerne les éléments suivants:

- la prise de participation de Geodis à hauteur de 60 % du capital de Sernam n'a pas été effectuée,
- la transformation de Sernam en SCS (Société en commandite simple, devant rendre Geodis indéfiniment responsable de Sernam) n'a pas été maintenue. Sernam SCS fut retransformée en Sernam SA (société anonyme), permettant ainsi la participation de Geodis à 15 % du capital de Sernam avec une responsabilité limitée. À ceci vient s'ajouter le transfert du risque de Geodis à la SNCF concernant i) le montant des investissements nécessaires pour le redressement, ii) la réduction appropriée des coûts d'exploitation de Sernam et iii) une fuite importante de clientèle,
- les augmentations de capital souscrites par la SNCF (ou tout autre moyen) qui permettent de mettre en application des subventions publiques en faveur de la restructuration de Sernam dans un contexte différent de celui approuvé par la Commission le 23 mai 2001 et qui permettent, *in fine*, de dépasser le montant d'aide autorisé. Il est donc considéré que ces augmentations de capital n'ont pas été versées en conformité avec la décision du 23 mai 2001,
- l'application des aides supplémentaires prévues, nécessiterait en tout cas des contreparties adéquates, qui n'ont pas été fournies à ce stade. Bien que la France ait proposé la fermeture de [...] (*) sites additionnels de Sernam, il n'est pas clair, d'une part, si cette contrepartie serait suffisante et, d'autre part, si elle serait acceptable compte tenu du nouveau contexte du dossier tel que décrit plus haut.
- le décalage et le prolongement d'une année du plan de restructuration n'ont pas été autorisés, et nécessiteraient des contreparties adéquates de la part de Sernam,
- l'évolution des résultats du groupe qui ne progresse que lentement ne semble pas conforme à l'évolution prévue,
- les accords entre la SNCF, Geodis et COGIP contiennent des clauses contraires au droit communautaire, qui ne sont de toute évidence pas compatibles avec la décision du 23 mai 2001. Il s'agit notamment des clauses stipulant que les accords susmentionnés seront révoqués au cas où une ou plusieurs institutions européennes seraient amenées à agir (que la Commission ouvre la procédure d'enquête ou que le dossier fasse l'objet d'un recours devant la Cour de justice des Communautés européennes).

(76) Compte tenu de ce qui précède, les autorités françaises sont priées d'apporter toute information utile pouvant éclaircir les points susmentionnés et d'indiquer dans quelle mesure d'autres subsides que ceux repris dans la liste ci-dessus seraient prévus.

3.3.3. La décision du 23 mai 2001: éléments dont le respect est à vérifier

(77) Compte tenu des éléments d'information à disposition de la Commission, celle-ci constate que, au stade actuel, elle n'est pas en mesure de vérifier la compatibilité des points suivants avec la décision du 23 mai 2001:

- il n'est pas clair dans quelle mesure une réduction de 18 % du chiffre d'affaires de Sernam a eu lieu, vu les éléments d'information contradictoires soumis par la France,
- il apparaît que Geodis ne va pas payer les 67 millions d'euros tel que prévu d'ici à la fin de la restructuration de Sernam. Il n'est pas clair si, dans ce cas les autorités françaises vont remplacer ce montant d'ici à la fin de la restructuration de Sernam. Si ce montant devait être remplacé par l'État, il devrait être considéré comme une aide octroyée de manière non conforme à la décision du 23 mai 2001, et comme telle, examinée par la Commission,
- la mutation de l'entreprise vers une messagerie express au détriment de la messagerie traditionnelle et le développement des services innovants tels que les livraisons de nuit et la distribution de palettes pour grandes surfaces (donc la mutation de l'entreprise vers le groupage en s'éloignant du marché du transport routier, surcapacitaire en Europe) ont-ils eu lieu?
- selon les informations de la France, la mise en concurrence des marchés «presse», «bagages» et «fournitures» ont eu lieu. Il reste à vérifier, information à l'appui (en particulier communication des références de publication des avis de marché), pour tous les marchés en question (presse, bagages et fournitures) si la mise en application de cette mise en concurrence était effective aux dates prévues,
- étant donné que les autorités françaises n'ont pas mentionné de changements concernant les sommes autorisées par la Commission concernant le transport de bagages, de presse 34 millions d'euros (222 millions de FRF) et de fournitures 21 millions d'euros (140 millions d'euros), la Commission présume que ce budget est resté inchangé. En cas de changement, la France est néanmoins requise d'en informer la Commission,

— la mise à niveau de la qualité des services visant l'obtention d'un certificat ISO est-elle en cours?

— l'investissement en assistance technique a-t-il eu lieu?

(78) Les autorités françaises sont priées d'apporter toute information utile pouvant éclaircir les points susmentionnés.

3.3.4. (Re)qualification de l'aide

- (79) À la lumière de ce qui précède, il est constaté que l'aide à la restructuration en faveur de Sernam, telle qu'approuvée par la Commission le 23 mai 2001 a été versée alors que les conditions d'octroi ne correspondaient pas à celles sur lesquelles la Commission s'est basée en adoptant la décision du 23 mai 2001. Ne correspondant pas aux critères de l'approbation, l'aide versée en faveur du «nouveau» projet de restructuration — fondamentalement modifié par rapport au 23 mai 2001 — doit donc être considérée comme mise en application de façon abusive au sens du règlement 659/1999 du Conseil ⁽⁴⁵⁾ portant modalités d'application de l'article 87 (ex article 93) du traité CE [article 1^{er}, point g)].
- (80) Sur la base de ces faits, la Commission considère que l'aide à la restructuration approuvée le 23 mai 2001 ⁽⁴⁶⁾ (dès lors dite «existante») doit être (re)qualifiée en aide dite «nouvelle», vu que la Commission doit encore établir sa compatibilité avec le traité CE.
- (81) À cet égard, les aides versées sous forme d'augmentations de capital souscrites par la SNCF (ou tout autre moyen) permettant de mettre en application des subventions publiques en faveur de la restructuration de Sernam dans un contexte différent de celui approuvé par la Commission le 23 mai 2001 (et permettant, *in fine*, de dépasser le montant d'aide autorisé) doivent, d'autre part être considérées comme «illégales» et versées de façon abusives, vu qu'elles ont déjà été mises en application (les augmentations de capital ont déjà été effectuées et leur libération sera automatique (à échéance prévue) et ne requiert pas de décision administrative additionnelle).
- (82) Dans la mesure où les autorités françaises se sont engagées à mettre les marchés de transport de bagages, de presse, et de fournitures en concurrence à des dates précises et dans la mesure où cet engagement a été respecté, la Commission considère que ces aides n'ont pas été versées sous de nouvelles conditions étant donné que les dates de mise en concurrence n'ont pas changées et leur application n'aurait pas été effectuée de manière illégale. Le plein respect de la décision du 23 mai 2001 doit néanmoins être vérifié entièrement.

⁽⁴⁵⁾ JO L 83 du 27.3.1999.

⁽⁴⁶⁾ Ceci à l'exception de l'apport en capital initial d'environ 7 millions d'euros par rapport à la qualification duquel la Commission exprime des doutes.

- (83) De même, si des fonds étatiques dont le versement est imputable à l'État devaient remplacer le montant de 67 millions d'euros il s'agirait d'une aide «nouvelle», «illégal» et versée de façon abusive, car mise en application sans autorisation par la Commission.

3.3.5. Mesures nouvelles: retour à la viabilité

- (84) Bien que la Commission puisse constater qu'un certain nombre d'éléments requis par la décision du 23 mai 2001 sont en voie d'accomplissement (notamment la réduction et la réorganisation de sites, la réduction du personnel et la réorganisation du plan de transport), elle constate également que les éléments clés pour la mise en œuvre de la restructuration, sur lesquels était largement basée la décision du 23 mai 2001, n'ont pas été appliqués. Il s'agit notamment de la privatisation du Sernam avant/pendant restructuration, de la conversion de Sernam en SCS qui n'a pas été maintenue, de l'absence présumée de fonds privés requis, d'une augmentation substantielle des montants d'aide et de la prolongation ainsi que du décalage d'une année du plan de restructuration. Le partenaire devant reprendre Sernam ne paraît pas susceptible d'être en mesure de sauver Sernam dans l'immédiat. Au contraire, selon les termes des accords signés avec la SNCF, il apparaît que Geodis et COGIP ne veulent apparemment reprendre le groupe Sernam que si ce dernier a été suffisamment remis à flot par des fonds de l'État. Ceci permet aux investisseurs d'éviter toute prise de risques à l'égard de la restructuration de Sernam, tout en bénéficiant, *in fine*, des aides versées à celle-ci.

- (85) Bien qu'une participation privée majoritaire ne soit, *a priori*, pas un facteur indispensable au sens des *lignes directrices* ⁽⁴⁷⁾ pour l'approbation d'une aide à la restructuration, l'absence d'une telle participation dans le présent cas soustrait un critère important à l'égard de la réussite d'une telle restructuration.

- (86) Une telle analyse est cependant difficile étant donné que les autorités françaises n'ont pas soumis un nouveau plan de restructuration complet et actualisé dans le cadre de ce dossier. Un tel plan devrait notamment inclure le détail du coût de restructuration et le plan de financement correspondant, la prévision des résultats de l'entreprise pendant la durée de la restructuration, différents scénarios de restructuration tenant compte d'une rupture du partenariat avec Geodis et Cogip, un «business plan» expliquant les changements structurels, la réorientation des activités, la fermeture, rénovation ou ouverture de sites, la réduction de capacité (les contreparties fournies), le détail des avantages et problèmes posés par la nécessité de licenciement et d'embauche de nouveau personnel, la structure du marché et de la concurrence, l'évolution des prix pratiqués, les facteurs

principaux devant rendre la restructuration crédible, etc. Ces éléments sont soit totalement absents des informations présentées par la France, soit présentés de façon incomplète.

- (87) D'autre part, les alternatives possibles pour la restructuration de Sernam, si, suite à la présente ouverture de la procédure formelle d'enquête, l'accord entre la SNCF, Geodis et COGIP était révoqué, ne sont pas claires. Néanmoins, la rupture de l'accord rendrait caduc le nouveau projet de restructuration (tel que la Commission vient d'en prendre connaissance).

- (88) Bien que, selon les nouvelles prévisions, la viabilité de Sernam soit attendue pour début 2006, l'évolution du résultat net du groupe ne progresse que lentement.

- (89) Compte tenu des circonstances décrites ci-dessus, la Commission estime qu'une nouvelle analyse de ce dossier, substantiellement différent de celui qu'elle a approuvé le 23 mai 2001, est indispensable.

- (90) En conclusion, la Commission exprime des doutes quant au rétablissement de la viabilité de Sernam tel que requis par les *lignes directrices* communautaires sur les aides à la restructuration.

3.3.6. Mesures nouvelles: distorsions de concurrences indues

- (91) Le concept de restructuration de Sernam est maintenant uniquement basé sur un financement étatique dont le volume a augmenté sans que des contreparties correspondantes aient été apportées, contrairement au point 3.2.4. b) et/ou c) des *lignes directrices*.

- (92) Un retard de calendrier par rapport à celui initialement adopté est annoncé dans le rapport annuel soumis par les autorités françaises. Selon le point 3.2.4. d) des *lignes directrices*, un tel retard ne serait acceptable que pour des raisons non imputables à l'entreprise ou à l'État membre concerné. Si tel n'est pas le cas, le montant d'aide doit être réduit en conséquence.

- (93) Bien que les autorités françaises indiquent que le retard pris ne leur est pas imputable, l'accord avec Geodis aurait donc dû être mis en application avant sa date d'expiration soit le 30 juin 2001, vu l'applicabilité de cette décision à compter du 23 mai 2001. Le retard est donc bien imputable à la France, qui n'a pas fait appliquer cet accord suite à la décision du 23 mai 2001.

- (94) Vu ce qui précède et vu l'incertitude d'un apport de contreparties adéquates de la part de Sernam aux aides à la restructuration en sa faveur, la Commission exprime des doutes quant à la possibilité de prévenir des distorsions de concurrence indues sur le marché.

⁽⁴⁷⁾ Pour plus d'informations, se référer aux «Lignes directrices communautaires pour les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté» (JO C 288 du 9.10.1999).

3.3.7. Mesures nouvelles: aide limitée au minimum

(95) Bien qu'un certain nombre d'explications aient été fournies à l'égard de l'aide additionnelle de 41 millions d'euros et de potentiellement 67 millions d'euros supplémentaires, la Commission ne dispose pas d'informations suffisamment détaillées pour pouvoir vérifier dans quelle mesure ces aides supplémentaires pourraient amener l'entreprise à disposer de liquidités excédentaires qu'elle pourrait consacrer à des activités agressives susceptibles de provoquer des distorsions sur le marché. Tout au contraire, les aides supplémentaires non autorisées, le prolongement du plan de restructuration, accompagnés de doutes quant aux réelles réductions des activités (chiffre d'affaires) indiquent que l'aide pourrait ne pas être limitée au minimum nécessaire, ce qui pourrait amener Sernam à disposer de sommes excédentaires lui permettant d'exercer une politique agressive sur le marché ⁽⁴⁸⁾, alors que des doutes subsistent quant à sa capacité de retrouver la viabilité économique.

(96) En outre, compte tenu des indications fournies par les plaignants selon lesquelles Sernam aurait embauché du personnel provenant des concurrents et aurait, jusqu'à peu, pratiqué des prix de ventes en dessous de ceux du marché ou du moins dans la «tranche basse» de celui-ci, la Commission doit vérifier dans quelle mesure les aides à la disposition de Sernam lui permettraient effectivement de mener une politique agressive sur le marché en cause.

(97) De plus la Commission rappelle le principe de l'aide unique (*one time last time*) qui implique qu'une aide à la restructuration ne peut être versée qu'une seule fois. À cet égard il n'est pas clair si les autorités françaises ont augmenté le budget de l'aide ou si elles versent de nouvelles aides à la restructuration.

3.4. Résumé des doutes de la Commission

(98) Au vu de ce qui précède la Commission a des doutes:

- quant à l'application conforme de l'aide à la restructuration de Sernam avec la décision du 23 mai 2001,
- quant à la compatibilité avec le traité de toutes les aides susmentionnées qualifiées ou requalifiées de nouvelles et/ou d'aides versées de façon abusives,

- quant au retour à la viabilité de Sernam dans un délai raisonnable,
- quant à la possibilité de prévenir des distorsions de concurrence indues,
- quant à la limitation de l'aide au minimum nécessaire, et
- quant au principe de l'aide unique (*one time last time*).

(99) La Commission rappelle, d'autre part, qu'il est nécessaire de vérifier que les éléments dont l'évolution fut retenue comme conforme à la décision du 23 mai 2001 aient été finalisés correctement (notamment pour la mise en concurrence effective des marchés concernés au 31 janvier 2003).

(100) Ces doutes rendent nécessaire une nouvelle analyse du dossier sur base d'un plan complet de restructuration actualisé et reflétant les nouvelles circonstances.

(101) Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission invite la France, dans le cadre de la procédure de l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, à présenter ses observations et à lui fournir dans un délai d'un mois à compter de la réception de la présente tous les documents, informations et données nécessaires (notamment celles requises au chapitre 3.3 ci-dessus) pour apprécier la compatibilité de l'aide. La Commission adoptera une décision sur la base des éléments dont elle dispose. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel de l'aide.

(102) La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

(103) La Commission rappelle également que l'article 11 du règlement (CE) n° 659/1999 lui permet, après avoir donné à l'État membre concerné la possibilité de présenter ses observations, d'arrêter une décision enjoignant à l'État membre de suspendre le versement de toute l'aide illégale, jusqu'à ce qu'elle statue sur la compatibilité de cette aide avec le marché commun («injonction de suspension»).

⁽⁴⁸⁾ Les marchés concernés sont essentiellement ceux du transport routier et de groupage.

Información comunicada por los Estados miembros con relación a la ayuda concedida en virtud del Reglamento (CE) nº 68/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas a la formación

(2003/C 182/03)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Ayuda nº: XT 48/02

Estado miembro: República Federal de Alemania

Región: Mecklemburgo-Pomerania Occidental

Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa que recibe una ayuda individual: Directrices de 10 de abril de 2002 del Ministerio de Trabajo y Construcción con el fin de fomentar la capacidad de adaptación de las empresas y asalariados

Fundamento jurídico: Richtlinien zum Arbeitsmarkt- und Strukturentwicklungsprogramm (ASP) für Mecklenburg-Vorpommern (Amtsblatt für Mecklenburg-Vorpommern vom 19. April 2002), D.7.1/2 Richtlinien des Ministeriums für Arbeit und Bau zur Förderung der Anpassungsfähigkeit der Unternehmen und der Beschäftigten

Gasto anual previsto en el marco del régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa: 15,1 millones de euros (nuevo importe autorizado, incluidos los créditos de compromiso para los próximos ejercicios presupuestarios)

Intensidad máxima de la ayuda: Hasta un 75 % de los gastos de planificación, personal y funcionamiento elegibles. La intensidad depende de la acción de formación (general o específica), de las empresas directamente favorecidas (grandes empresas o PYME) y de los destinatarios de la acción (asalariados desfavorecidos)

Fecha de ejecución: A partir del de 1 junio de 2002

Duración del régimen o de la concesión de ayuda individual: Del 1 de junio de 2002 al 31 de diciembre de 2006

Objetivo de la ayuda: El objetivo de la ayuda es estabilizar y salvaguardar empleos y aumentar la flexibilidad y movilidad de los asalariados mediante cualificaciones adaptadas a las necesidades y vinculadas con el puesto de trabajo ocupado

Sector o sectores económicos afectados: Todos los sectores

Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas:

Versorgungsamt Rostock
Herr Dr. Regner
Erich-Schlesinger-Straße 35
D-18059 Rostock

Ayuda nº: XT 60/02

Estado miembro: Reino Unido

Región: West Midlands — Región de objetivo 2

Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa que recibe una ayuda individual: Formación en el sector del automóvil del Learning Skills Council de Birmingham y Solihull (Obj2/02/1/1.4, Obj2/02/2/1.5 y Obj2/02/3/1.6)

Fundamento jurídico: Employment Act 1973, Sections 2(1) and 2(2), as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998; Learning Skills Act 2000

Gasto anual previsto en el marco del régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa:

Gasto público total de 800 000 libras esterlinas:

2002: 400 000 libras esterlinas

2003: 400 000 libras esterlinas

Intensidad máxima de la ayuda: 75 % para las PYME de esta región, según lo dispuesto en la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE. Se prestará ayuda a 446 empresas. Ninguna PYME recibirá más de 125 000 libras esterlinas

Fecha de ejecución: 1 de septiembre de 2002

Duración del régimen o de la concesión de ayuda individual: Hasta el 31 de diciembre de 2003

Objetivo de la ayuda: Impartir formación de carácter general para mejorar las cualificaciones de los individuos, mejorando así la productividad económica general de la zona asistida. La formación subvencionada con arreglo a este programa será formación general en normas nacionales reconocidas, tales como NVQ y será transferible a otros sectores económicos (véase la documentación adjunta)

Sector o sectores económicos afectados: Otros sectores de fabricación: vehículos de motor, sin perjuicio de las normas especiales contempladas en los reglamentos y directivas referentes a las ayudas estatales en ciertos sectores

Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas:

Paul Cornick, coordinador del sector de la fabricación
(0121 345 4621) o Karen Brown (0121 345 4511)
Birmingham Solihull LSC
Chaplin Court, 80 Hurst Street
Birmingham, B 5 4TG
United Kingdom

Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE

Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones

(2003/C 182/04)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Fecha de adopción de la decisión: 11.6.2003

Estado miembro: España

Ayuda: N 50/B/03

Denominación: Ayuda al sector de la pesca (Andalucía)

Objetivo: Fomentar el desarrollo de determinadas actividades del sector de la pesca (acuicultura, transformación y comercialización, promoción de productos, equipamiento de los puertos pesqueros y formación) en Andalucía

Fundamento jurídico: Orden por la que se dictan normas para el fomento de la diversificación económica y el empleo en las comarcas y localidades afectadas por la interrupción de la actividad de la flota andaluza que operaba en los caladeros de Marruecos

Presupuesto: 52 400 000 euros

Intensidad o importe de la ayuda: Con arreglo a los porcentajes establecidos en los Reglamentos (CE) n° 2792/1999 del Consejo y (CE) n° 68/2001 de la Comisión

Duración: 2003-2005

Otros datos: Informe anual

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Presupuesto: 4,8 millones de euros para 2002

Intensidad o importe de la ayuda: Variable, siempre inferior al 50 %

Duración: Hasta finales de 2004

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 23.4.2003

Estado miembro: Suecia

Ayuda: N 631/02

Denominación: Suministro energético eficiente y respetuoso del medio ambiente

Objetivo: Promover el uso de fuentes energéticas renovables y de tecnologías y productos energéticos eficientes

Fundamento jurídico: Förordning om bidrag till åtgärder för en effektiv och miljöanpassad energiförsörjning

Presupuesto: 2003-2007: 675 millones de coronas suecas (alrededor de 74 millones de euros)

Intensidad o importe de la ayuda:

Ayuda a la inversión para la protección del medio ambiente:

— 40 % para la red de calefacción urbana

— hasta el 100 % para la energía eólica a gran escala

I + D:

— 25 % para desarrollo precompetitivo

Duración: Hasta finales de 2012

Otros datos: Informe anual

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 21.1.2003

Estado miembro: Alemania

Ayuda: N 733/02 (ex CP 176/02)

Denominación: Apoyo a la producción cinematográfica en el Estado federado alemán de Schleswig-Holstein «Gesellschaft zur Förderung audiovisueller Werke in Schleswig-Holstein MSH mbH»

Objetivo: Cine

Fundamento jurídico: Leitlinien der „Gesellschaft zur Förderung audiovisueller Werke in Schleswig-Holstein MSH mbH“ für die Förderung der Filmproduktion im Land Schleswig-Holstein

Fecha de adopción de la decisión: 26.5.2003

Estado miembro: Italia (región de Molise)

Ayuda: N 518/02

Denominación: Ayudas en favor de las PYME del sector turístico hotelero y del turismo rural

Objetivo: Desarrollo de las PYME

Fundamento jurídico: Legge della regione Molise n. 19/1995: incentivazione dell'offerta turistica nei settori alberghiero e del turismo rurale; progetti di bandi di attuazione del regime di incentivazione dell'offerta turistica nei settori alberghiero e del turismo rurale

Presupuesto: 6,5 millones de euros

Intensidad o importe de la ayuda:

- i) zonas no asistidas con arreglo a la excepción contemplada en la letra c) del apartado 3 del artículo 87: medianas empresas, 7,5 % ESB; pequeñas empresas, 15 % ESB
- ii) zonas contempladas en la letra c) del apartado 3 del artículo 87: 30 % ESB

Duración: Limitada al 31 de diciembre de 2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 19.5.2003

Estado miembro: Francia (departamentos de ultramar)

Ayuda: N 519/01

Denominación: Desgravación de un tercio sobre los resultados procedente de explotaciones situadas en los departamentos de ultramar

Objetivo: Ayuda regional

Fundamento jurídico: Art. 217 du code général des impôts de la République française

Duración: Hasta el 31 de diciembre de 2006

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Información comunicada por los Estados miembros con relación a la ayuda concedida en virtud del Reglamento (CE) nº 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a las pequeñas y medianas empresas

(2003/C 182/05)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Ayuda nº: XS 55/02.

Estado miembro: República Federal de Alemania.

Región: Baja Sajonia — Kreisfreie Stadt Wilhelmshaven.

Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa que recibe una ayuda individual: Ayuda a la inversión a Neue Jade Werft GmbH, Hannoversche Straße 10, D-26384 Wilhelmshaven (ayuda individual).

Fundamento jurídico: § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 382).

Gasto anual previsto en el marco del régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa: 37 222 euros.

Intensidad máxima de la ayuda: 28 % de los gastos de inversión elegibles hasta un total de 132 933 euros. La empresa

Neue Jade Werft GmbH se sitúa en una zona asistida en virtud de la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE.

Fecha de ejecución: 1 de junio de 2002.

Duración del régimen o de la concesión de ayuda individual: 1 de junio de 2002.

Objetivo de la ayuda: Ayuda a la inversión para la adquisición de una grúa móvil con el fin de modernizar los transportes internos del astillero.

Sector o sectores económicos afectados: Construcción naval (código NACE 35.1).

Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas:

WFG — Wirtschaftsförderung in Wilhelmshaven
Virchowstraße 21
D-26328 Wilhelmshaven.

Otras informaciones:

M. Gernot Beutner
Tel. (044-21) 91 06 23
Fax (044-21) 91 06 27
Correo electrónico: info@wfg-wilhelmshaven.de.

Ayuda n°: XS 58/02.

Estado miembro: Austria.

Región: Carintia.

Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa que recibe una ayuda individual: Programa «Pequeñas empresas» destinado a apoyar a las pequeñas empresas del sector industrial y artesanal.

Fundamento jurídico: Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz, LGBI. Nr. 6/1993 in der geltenden Fassung.

Gasto anual previsto en el marco del régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa:

2002: 1 100 000 euros.

2003: 5 000 000 euros.

2004: 2 620 740 euros.

Intensidad máxima de la ayuda:

- 20 % en las zonas elegibles para ayudas de finalidad regional.
- 15 % en las zonas no elegibles para ayudas de finalidad regional.

Fecha de ejecución: 1 de octubre de 2002.

Duración del régimen o de la concesión de ayuda individual:

- Duración del régimen: del 1 de octubre de 2002 al 30 de septiembre de 2004.
- Si la solicitud se presenta durante la vigencia del régimen, podrá concederse la ayuda de conformidad con el Reglamento de exención prorrogado por decisión de la Comisión hasta el 30 de junio de 2007.

Objetivo de la ayuda: Apoyo a las inversiones de las pequeñas empresas según la definición de la Recomendación de la Comisión de 3 de abril de 1996 (DO L 107 de 30.4.1996, p. 4).

Sector o sectores económicos afectados: Artesanía, industria y servicios vinculados a la producción (excepto comercio, turismo y ocio).

Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas:

Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds
Heuplatz 2
A-9020 Klagenfurt.

Ayuda n°: XS 65/02.

Estado miembro: Alemania.

Región: Baja Sajonia — Wilhelmshaven. El proyecto se dirige a una región asistida según la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE.

Denominación del régimen de ayudas o nombre de la empresa que recibe una ayuda individual: Ayuda a la inversión en favor de Aquarium Wilhelmshaven Bullermeck GmbH, Fischland, D-26434 Wangerland.

Fundamento jurídico: § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 382).

Gasto anual previsto en el marco del régimen o importe total de la ayuda individual concedida a la empresa: 247 976 euros.

Intensidad máxima de la ayuda: 4,97 % de los costes de inversión elegibles, igual a 4 985 095 euros; intensidad de ayuda autorizada: 28 %.

Fecha de ejecución: 25 de junio de 2002.

Duración del régimen o de la concesión de ayuda individual:

- 1 de julio de 2002: abono del primer tramo por importe de 123 988 euros.
- 1 de julio de 2003: abono del segundo tramo por importe de 123 988 euros.

Objetivo de la ayuda: Ayuda a la inversión en favor de la reconversión del Wilhelmshavener Strandhalle y del acuario marino; habilitación de un espacio lúdico (Spielscheune) y construcción de un acuario.

Sector o sectores económicos afectados: Otros servicios.

Nombre y dirección de la autoridad que concede las ayudas:

Stadt Wilhelmshaven
Rathausplatz
D-26328 Wilhelmshaven.

Otras informaciones:

Sr. Hans-Dieter Schulze
Tel. (044-21) 16 13 43
Fax (044-21) 16 18 73

Notificación previa de una operación de concentración
(asunto COMP/M.3118 — MTU Friedrichshafen/RWE Fuel Cells/JV)

Asunto susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado

(2003/C 182/06)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

1. El 22 de julio de 2003 y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 4064/89 del Consejo ⁽¹⁾, modificado por el Reglamento (CE) n° 1310/97 ⁽²⁾, la Comisión recibió notificación de un proyecto de concentración por el que las empresas MTU Friedrichshafen GmbH («MTU-F», Alemania), perteneciente al grupo DaimlerChrysler, y RWE Fuel Cells GmbH («RWE FC», Alemania), perteneciente al grupo RWE, adquieren el control conjunto, a efectos de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del citado Reglamento, de la empresa MTU CFC Solutions GmbH («MTU CFC», a través de adquisición de acciones en una empresa común de nueva creación.

2. Ámbito de actividad de las empresas implicadas:

- MTU-F: sistemas de propulsión para vehículos terrestres, marítimos y ferroviarios. Equipos de generación de electricidad, incluyendo células de combustible. Repuestos para vehículos.
- RWE FC: células de combustible, tecnología de células de combustible.
- MTU CFC: sistemas de células de combustible de alta temperatura.

3. Tras haber realizado un examen preliminar, la Comisión considera que la concentración notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CEE) n° 4064/89. No obstante, se reserva la posibilidad de tomar una decisión definitiva sobre este punto. De conformidad con la Comunicación de la Comisión sobre el procedimiento simplificado para tramitar determinadas operaciones de concentración con arreglo al Reglamento (CEE) n° 4064/89 del Consejo ⁽³⁾, se hace notar que este caso es susceptible de ser tratado por el procedimiento establecido en dicha Comunicación.

4. La Comisión insta a los terceros interesados a que le presenten sus observaciones eventuales con respecto a la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días naturales a contar desde el día siguiente a la fecha de esta publicación. Podrán enviarse por fax [(32-2) 296 43 01/296 72 44] o por correo, indicando la referencia COMP/M.3118 — MTU Friedrichshafen/RWE Fuel Cells/JV, a la dirección siguiente:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Registro de Operaciones de Concentración
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ DO L 395 de 30.12.1989, p. 1; rectificación en el DO L 257 de 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ DO L 180 de 9.7.1997, p. 1; rectificación en el DO L 40 de 13.2.1998, p. 17.

⁽³⁾ DO C 217 de 29.7.2000, p. 32.

DICTAMEN DE LA COMISIÓN**de 29 de julio de 2003****sobre el proyecto de evacuación de efluentes radiactivos resultantes de la explotación de la instalación de acondicionamiento y almacenamiento de residuos radiactivos CEDRA situada en el emplazamiento de Cadarache (Francia), en aplicación del artículo 37 del Tratado Euratom**

(2003/C 182/07)

(El texto en lengua francesa es el único auténtico)

El 23 de enero de 2003, la Comisión Europea recibió del Gobierno francés, en aplicación del artículo 37 del Tratado Euratom, los datos generales relativos al proyecto de evacuación de efluentes radiactivos procedentes de la explotación de la instalación de acondicionamiento y almacenamiento de residuos radiactivos CEDRA.

Tomando como base esos datos, así como otra información complementaria facilitada por el Gobierno francés el 28 de mayo de 2003, y previa consulta del grupo de expertos, la Comisión emite el siguiente dictamen:

- a) la distancia existente entre la instalación y la frontera más próxima con otro Estado miembro, en este caso Italia, es de 110 km aproximadamente; España se halla a unos 230 km;
- b) en situación de funcionamiento normal, la evacuación de efluentes radiactivos líquidos y gaseosos no conlleva, en el plano sanitario, una exposición significativa de la población de otros Estados miembros;
- c) los residuos radiactivos sólidos procedentes de las operaciones de tratamiento de los residuos se almacenarán en la instalación o se eliminarán en emplazamientos autorizados de Francia;
- d) en caso de evacuación no concertada de efluentes radiactivos a raíz de un accidente del tipo y de la magnitud considerados en los datos generales, las dosis que pudiera recibir la población de otros Estados miembros no sería significativa desde el punto de vista sanitario.

Por consiguiente, la Comisión considera que el proyecto de evacuación de efluentes radiactivos en cualquier forma derivados de la explotación de la instalación de acondicionamiento y almacenamiento de residuos radiactivos CEDRA, situada en el emplazamiento de Cadarache (Francia), no puede generar, ni en caso de funcionamiento normal ni en caso de que se produzca un accidente del tipo y la magnitud contemplados en los datos generales, una contaminación radiactiva del agua, el suelo o el espacio aéreo de otro Estado miembro significativa desde el punto de vista sanitario.

III

(Informaciones)

COMISIÓN

CONVOCATORIA DE PROPUESTAS

Acción piloto Regiones del conocimiento — DG Investigación

(2003/C 182/08)

1. Antecedentes

Se ha introducido en el presupuesto una nueva partida denominada B5-513 — **Regiones del conocimiento**. Su objetivo es apoyar las medidas experimentales de nivel regional dirigidas a desarrollar las «regiones del conocimiento» en el ámbito del desarrollo tecnológico, la cooperación entre universidades y la investigación de ámbito regional, con el objetivo de fomentar la integración de las regiones ⁽¹⁾ en Europa. Estas medidas reforzarán la participación y el compromiso de las regiones para la creación de un espacio europeo de investigación, y contribuirán a realizar los objetivos de Lisboa y el objetivo de Barcelona ⁽²⁾.

La presente acción piloto está gestionada por la Dirección General de Investigación, que ha publicado la presente convocatoria de propuestas. La Unidad A5 (relaciones con otras políticas, aspectos regionales del sector) se ocupa de la aplicación del proyecto piloto «Regiones del conocimiento» (KnowREG).

2. Objetivos

El objetivo principal de la acción es demostrar el papel central que desempeña el conocimiento en el desarrollo regional y la forma en que los actores regionales pueden participar efectivamente en la construcción del futuro de las regiones. De ahí surgirán planes y modelos de actividades futuras, que no estarán necesariamente financiadas por el presupuesto de la Unión Europea. Además, el objetivo es catalizar la colaboración en el plano transnacional/transregional para permitir el intercambio de experiencias entre las regiones europeas y la identificación de modelos y actividades que puedan aplicarse en las diferentes regiones.

3. Presupuesto indicativo disponible

El presupuesto disponible es de 2,5 millones de euros. Tomando como base esta cifra, la Dirección general de Investigación espera financiar aproximadamente diez propuestas (véase el punto 9).

4. Justificación

4.1. Contexto político

En sus Comunicaciones «Hacia un espacio europeo de investigación» (enero de 2000) ⁽³⁾ y «La dimensión regional del espa-

cio europeo de investigación» (octubre de 2001) ⁽⁴⁾, la Comisión ha fijado los objetivos y el alcance de la nueva estrategia. En estas Comunicaciones se desarrolla claramente la idea de un espacio de investigación plenamente desarrollado, interconectado y en funcionamiento, en el que han desaparecido los obstáculos y florece la colaboración, y donde se lleva a cabo un proceso de integración funcional. En este proceso, las regiones (entidades subnacionales) aparecen como actores particulares que desempeñan un nuevo papel.

El concepto de espacio europeo de investigación fue acogido favorablemente por el Consejo Europeo de Lisboa y las reuniones posteriores del Consejo Europeo, y respaldado expresamente por los Consejos de Ministros de Investigación que se celebraron en junio y noviembre de 2000. Su estrategia también es elogiada en las conclusiones de la cumbre de Estocolmo de marzo de 2001, que consideran la ciencia y la tecnología como prioridades europeas de primer orden. En el entorno rápidamente cambiante de la ciencia, la tecnología y la innovación, sus mensajes sobre la organización de la investigación, el papel de los actores, la distribución y coordinación del esfuerzo de investigación, sus aspectos económicos y la recogida e integración de resultados han recibido un amplio apoyo.

Los mensajes también han sido bien recibidos por el Parlamento Europeo, el Comité Económico y Social y el Comité de las Regiones. Estos dos últimos han hecho hincapié en el importante papel que pueden desempeñar las regiones en la movilización de los esfuerzos de investigación e innovación dirigidos a convertir rápidamente a Europa en una economía basada en el conocimiento. El Comité de las Regiones ha subrayado la importancia del papel que podrían desempeñar las autoridades locales y regionales «en la prestación de asistencia a los laboratorios, el apoyo a los investigadores y las relaciones con las expectativas de las poblaciones locales». También propone que «los programas comunitarios relativos a las políticas regionales y de investigación se coordinen para fomentar proyectos de desarrollo de la investigación que sean lo más próximos posible a los ciudadanos». Además, al emitir su opinión favorable sobre las dos Comunicaciones de la Comisión antes mencionadas, hace hincapié en el papel de puente que desempeñan las regiones entre Europa y el ámbito local, en el esfuerzo de investigación e innovación, y en la intensificación de la cooperación internacional a través de la movilización del potencial de las universidades locales junto con el de las autoridades locales y regionales.

La globalización, el cambio tecnológico rápido y los intercambios intensivos de información y conocimientos caracterizan

⁽¹⁾ Se entiende por regiones las entidades geográficas subnacionales.

⁽²⁾ COM(2002) 565, COM(2003) 226.

⁽³⁾ COM(2000) 6, 18 de enero de 2000.

⁽⁴⁾ COM(2001) 549 final, 3 de octubre de 2001.

hoy la transición hacia la economía basada en el conocimiento. En el Consejo Europa de Lisboa de marzo de 2000, los Jefes de Estado y de Gobierno de Europa establecieron un objetivo ambicioso: en los próximos diez años, Europa deberá convertirse en la sociedad del conocimiento más competitiva y dinámica del mundo, capaz de un desarrollo económico sostenible, acompañado por la mejora cualitativa y cuantitativa del nivel de empleo y por una mayor cohesión social. En su Comunicación sobre «La innovación en una economía del conocimiento», la Comisión ha establecido las directrices para favorecer la innovación en la Unión Europea, en el marco de los mensajes de Lisboa. Ambos mensajes han sido confirmados por el reciente Consejo Europeo de primavera celebrado en Bruselas (marzo de 2003) y por la nueva Comunicación sobre el nuevo papel de la política de innovación⁽⁵⁾. Actualmente, todo el mundo reconoce la importancia de las medidas de nivel regional dirigidas a favorecer la creación y el crecimiento de empresas innovadoras y a mejorar el funcionamiento de las interfaces del sistema de innovación. Para ello se requiere un enfoque coherente que refuerce dichas interfaces en las estrategias regionales de innovación de los Estados miembros. Estas líneas políticas también reciben un amplio apoyo de otros órganos comunitarios, y el Comité de las Regiones ha señalado que «se debería apoyar activamente a los gobiernos locales para que integran sus políticas en las políticas que se aplican a nivel europeo y nacional, a fin de garantizar un marco firme, unitario y transparente para el fomento de la innovación».

La cumbre de Lisboa estableció que la evaluación comparativa de las políticas nacionales de investigación y desarrollo es una de las fases necesarias para la realización del espacio europeo de investigación. Una de las conclusiones importantes del primer ciclo de la evaluación comparativa es que la relación entre las políticas de IDT y la competitividad se define con más frecuencia a nivel regional que a nivel nacional⁽⁶⁾. Como consecuencia de ello, es fundamental examinar la forma en que la investigación, la tecnología y las políticas de innovación se articulan con otras políticas y, en particular, con aquellas centradas en el desarrollo integrado, incluido a nivel regional. Esto se debe al hecho de que la capacidad de la Unión Europea para progresar en el ámbito de la investigación e innovación influirá decisivamente en su capacidad de mantenerse competitiva en los mercados mundiales, de garantizar la creación de empleo, apoyar la prosperidad y mantener el crecimiento. Las regiones europeas han demostrado ser actores importantes de este proceso en el pasado reciente y de muchas maneras. Al mismo tiempo, se admite generalmente que el potencial de las economías regionales para hacer frente a la competencia y adaptarse al progreso técnico está relacionado con su potencial innovador. La situación difiere mucho según las regiones, en términos cuantitativos y cualitativos. Las regiones menos desarrolladas siguen necesitando acortar las distancias en este ámbito.

El concepto de espacio europeo de investigación implica la necesidad de realizar esfuerzos en diferentes planos administrativos y de organización: europeo, nacional, regional e in-

cluso local. De esta forma, las medidas no sólo serán más coherentes recíprocamente, sino también mejor adaptadas al potencial de las propias regiones. Mediante la revisión del papel de cada uno de los actores (tanto públicos como privados), la creación de sinergias y el aprovechamiento de las ventajas de la complementariedad entre los instrumentos europeos, nacionales y regionales, puede lograrse una asociación reforzada de todos los participantes. Las universidades, que están presentes en todas las regiones de la Unión Europea, tienen que desempeñar un papel fundamental en el desarrollo local y regional⁽⁷⁾.

La Comunicación de octubre de 2001, que trataba de la dimensión regional del espacio europeo de investigación, se centraba en la función de «motor» que deben desempeñar las regiones en el contexto global del crecimiento basado en la investigación, la tecnología y la innovación. Trataba de la manera en que se deberá realizar una auténtica política europea de investigación en favor de los ciudadanos que produzca resultados, fomente el desarrollo y genere riqueza y empleo.

4.2. Investigación e innovación en las regiones

Actualmente, muchas regiones europeas desarrollan sus propias políticas de investigación, desarrollo tecnológico e innovación. Estas políticas son bastante autónomas, pero no dejan de estar relacionadas con sus correspondientes políticas nacionales. Generalmente, requieren un liderazgo local, la prestación de recursos financieros y materiales y prioridades dirigidas a aprovechar las ventajas comparativas a nivel regional. Algunas especialmente logradas han realizado experimentos innovadores como la cooperación transfronteriza en materia de investigación desarrollo tecnológico e innovación (IDTI).

Las actividades regionales de investigación e innovación tienen una influencia significativa en la estructuración de la capacidad europea de investigación en su conjunto, a través, por ejemplo, de la organización y el desarrollo de infraestructuras de investigación, instalaciones y equipos especializados, relaciones con zonas de desarrollo industrial, desarrollo y apoyo de centros de excelencia, establecimiento de parques científicos y tecnológicos, movilidad de los investigadores, asociación con instituciones de educación y formación, inicio de actividades tecnológicas locales, etc. Las regiones que, en el pasado, han desarrollado dichas políticas lo hicieron para realizar dos objetivos: en primer lugar, establecer una estrategia local de investigación e innovación que movilice todos los recursos y actores disponibles y, en segundo lugar, para abordar planes de cooperación interregional, a través de redes de diverso tipo. Ambos enfoques han sido apoyados por el programa marco IDT de la Comisión (a través del programa de innovación) o por los fondos estructurales.

Estas políticas apuntan a un nuevo modelo de desarrollo de la organización de los sistemas europeos de investigación e innovación que tienen en cuenta la dimensión regional. Esto implica un desarrollo económico selectivo a través de la movilización sistémica de todos los recursos disponibles en las regiones al servicio de objetivos concretos, propulsando el crecimiento, la competitividad y el empleo, fomentando la investi-

⁽⁵⁾ COM(2003) 112 final de 11 de marzo de 2003 «Política de la innovación: actualizar el enfoque de la Unión en el contexto de la estrategia de Lisboa», http://europa.eu.int/comm/enterprise/innovation/innovation_comm_en.pdf

⁽⁶⁾ Evaluación comparativa de las políticas nacionales de investigación, Comisión Europea, Luxemburgo, 2002, véase también <http://www.cordis.lu/era/benchmarking.htm>

⁽⁷⁾ COM(2003) 58 final de 5 de febrero de 2003 «El papel de las universidades en la Europa del conocimiento» http://europa.eu.int/comm/research/consultations/list_en.html

gación, la tecnología y la innovación a nivel local o regional. Como las regiones europeas presentan perfiles diferentes en cuanto a su desarrollo económico, especialmente en relación con su capacidad para generar, absorber e integrar la innovación tecnológica y transformarla en crecimiento económico, la adopción de un modelo de desarrollo único sería un error. No obstante, la adhesión a determinados principios generales de desarrollo parece útil, especialmente con relación a las políticas de investigación e innovación.

4.3. *El papel de las regiones en la economía basada en el conocimiento*

Las regiones surgen como actores dinámicos en el desarrollo y estructuración del espacio europeo de investigación. Al apoyar la transición de la Unión Europea a una economía basada en el conocimiento, las regiones pueden empezar a realizar esfuerzos selectivos. A este respecto, el concepto de «territorialización», que es un enfoque a medida de la política de investigación para tratar unas condiciones territoriales específicas, puede ofrecer una respuesta eficaz. La territorialización de la política de investigación aborda dos temas principales: en primer lugar, una mayor sensibilización regional respecto de las políticas nacionales de investigación e innovación y su adaptación a las necesidades socioeconómicas de las regiones y, en segundo lugar, la orientación de estas políticas hacia la creación de capacidades de investigación e innovación en las regiones, mejorando la capacidad de éstas para actuar como motores del desarrollo económico basado en la tecnología.

Esto puede realizarse como sigue:

- Estableciendo estrategias de investigación e innovación para desarrollar recursos materiales y humanos tales como equipos e infraestructuras de investigación, servicios de formación y universitarios locales, estructuras de apoyo a la creación y el crecimiento de empresas innovadoras, interfaces eficaces dentro del sistema de innovación que pongan en relación, por ejemplo, a investigadores, innovadores y fuentes de financiación, parques científicos y tecnológicos, programas de investigación, iniciativas para atraer a los investigadores localmente o para fomentar los intercambios de personal.
- Promoviendo las asociaciones entre el sector público y el privado para favorecer la economía europea basada en el conocimiento y estimular la creación y difusión de los conocimientos.
- Promoviendo los vínculos y las redes con actores de otras regiones que posean un capital tecnológico complementario.
- Fomentando un ambiente orientado a la innovación y la investigación, a través de la introducción de las condiciones legales, financieras y fiscales complementarias que resulten necesarias.
- Fomentando el intercambio de experiencias con otras regiones que hayan obtenido buenos resultados en sectores específicos.
- Contribuyendo activamente a una estrategia integrada para el desarrollo sostenible.

La racionalización de los esfuerzos de las regiones, desde la perspectiva del espacio europeo de investigación, debe tener dos objetivos claros, ambos con un valor añadido diferenciado para las políticas europeas de investigación e innovación: en primer lugar, estimular una mejor incorporación de los resultados de la investigación al tejido socioeconómico local (especialmente con respecto a las pequeñas y medianas empresas, las PYME) y contribuir a traducirlos más rápidamente en crecimiento económico. En segundo lugar, aumentar la inversión pública y privada en investigación e innovación en las regiones, fomentando así el desarrollo económico y social.

4.4. *Las regiones como motores del crecimiento económico*

En el pasado, las intervenciones en favor del desarrollo regional se basaban principalmente en la aportación de capital y ayuda para las infraestructuras físicas. Pero las investigaciones económicas más recientes sugieren que la mejora del «conocimiento» y una mayor difusión de la tecnología a nivel regional pueden ser unas de las vías más eficaces del crecimiento económico. Los sistemas regionales de innovación pueden surgir cuando se da una serie de factores «próximos», que se perciben sobre todo geográficamente, aunque esto está empezando a cambiar gracias a los progresos de las tecnologías de información y comunicación. Sin embargo, la proximidad geográfica sigue siendo uno de los principales factores que favorecen los intercambios intelectuales, comerciales y financieros, influyendo poderosamente en el proceso de innovación. En este sentido las regiones son importantes porque forman la base espacial de las agrupaciones de operadores de investigación e innovación que se conocen como *clusters*, que suelen considerarse los motores principales del desarrollo regional.

Estas agrupaciones están formadas por empresas innovadoras, universidades, centros de investigación, organismos de desarrollo locales y otras entidades de apoyo. Sus estructuras constituyen una base de desarrollo de conocimientos que permite consolidar infraestructuras al tiempo que añade una dimensión cultural. Las agrupaciones son un ejemplo de creación de redes en las que las partes establecen relaciones sólidas e interdependientes. Los patrones de interacción varían desde la transferencia de conocimientos o las transacciones económicas hasta los simples contactos personales, en cuyo caso las agrupaciones tienen como efecto colateral la transmisión casual de conocimientos. Estas transmisiones casuales de conocimiento están en la base de la investigación y el desarrollo tecnológico y son una de las claves de las agrupaciones regionales con éxito.

Las agrupaciones más eficaces son las que cuentan con enlaces multisectoriales y organizaciones de diversos perfiles. En su forma más acertada, combinan la industria, la administración pública y organizaciones no gubernamentales, además de otros agentes específicamente relacionados con la ciencia (universidades, centros de investigación, parques tecnológicos, polos de desarrollo tecnológico, entidades innovadoras que actúen como centros de servicios, y centros de competencia y difusión).

Las actividades científicas y la apertura a los cambios que se registran en los mercados son particularmente importantes para la difusión de resultados y el proceso de comercialización. En este sentido, los vínculos entre la universidad y la industria desempeñan un papel especialmente importante. La cooperación entre empresas semilla y sus entidades matrices suelen ser un modelo de cooperación regional eficaz. Las relaciones universidad/industria pueden reforzar el tejido de las regiones más débiles, donde las industrias más tradicionales pueden recurrir a las universidades para que se investiguen y atiendan sus necesidades.

4.5. Una acción experimental para integrar a las regiones en la economía del conocimiento

Acelerar el proceso de integración de las regiones europeas en la economía del conocimiento es una tarea prioritaria. A pesar de los excelentes resultados obtenidos por muchas regiones del continente, muchas de ellas se sitúan aún en niveles bajos de actividades relacionadas con el conocimiento. La última edición del cuadro europeo de indicadores de la innovación (2002) ⁽⁸⁾ y el segundo informe sobre la cohesión (2001) ⁽⁹⁾ confirman que las diferencias tecnológicas entre las regiones avanzadas y las regiones retrasadas están aumentando, a pesar de las importantes inversiones realizadas procedentes de fuentes nacionales y comunitarias.

El Consejo Europeo de Barcelona de marzo de 2002 tradujo el objetivo de Lisboa en términos cuantificables al decidir destinar en 2010 el 3 % del PIB de la Unión Europea a inversiones en investigación, desarrollo tecnológico e innovación. La Comunicación de la Comisión de septiembre de 2002 ⁽¹⁰⁾ sobre el mismo tema ha identificado los sectores específicos en los que deberán adoptarse medidas para alcanzar este objetivo. El plan de acción ⁽¹¹⁾ recientemente aprobado se centra, entre otros aspectos, en las medidas que deberán adoptarse a nivel regional.

Las regiones serán las claves de cualquier medida que se adopte para realizar el objetivo de Barcelona. No obstante, sus formas de funcionamiento no siempre son claras ni fáciles de entender. Las regiones disfrutan en Europa de una enorme diversidad de estructuras de funcionamiento y administrativas que, al mismo tiempo, pueden acelerar o retrasar su capacidad para actuar y aprovechar las ventajas que ofrecen la sociedad y la economía del conocimiento. En este contexto, los conocimientos se desarrollan de formas muy diversas y a diferentes velocidades. En los casos en que los factores locales se han mostrado activos, se han generado beneficios importantes.

La actual acción experimental sobre las regiones del conocimiento (KnowREG), adoptada por el Parlamento Europeo, aporta importantes aclaraciones sobre los diferentes aspectos

de las vías que las regiones pueden seguir para convertirse cuanto antes en economías del conocimiento. Dicha acción incluirá actividades transnacionales basadas en iniciativas territoriales, con participación de las autoridades locales, las instituciones de enseñanza superior, y las dos partes de la industria (interlocutores sociales, empresarios y sindicatos, cámaras de comercio, federaciones de empresarios, etc.).

5. Áreas que recibirán ayudas en el marco de las regiones del conocimiento

Podrán presentarse propuestas transnacionales y transregionales (véase el punto 6), para los dos tipos de iniciativa siguientes:

5.1. Iniciativas de tecnología regional integrada (ITRI)

Las iniciativas de tecnología regional integradas se centrarán en la acción integrada a nivel regional, con la colaboración de los actores locales afectados por la creación, la asunción o la difusión de conocimientos para fomentar el desarrollo local o regional. Deberán estructurarse en torno a las instituciones (públicas o privadas) que pueden considerarse generadoras o usuarias de los conocimientos.

Los tipos de actividades previstos en el marco de las iniciativas integradas de tecnología regional son:

- *Auditorías tecnológicas y prospectiva regional (TARF)*, centradas en el análisis de la economía regional y del tejido tecnológico y en la definición de futuros escenarios de desarrollo de la economía y la sociedad del conocimiento. Se espera que la participación de diversas regiones en un proyecto determinado ofrezca una amplia visión de las diferentes fases de evolución en la Unión Europea.
- *Acciones impulsadas por la universidad en favor del desarrollo regional (UDARD)*. Estas acciones se centran en la demostración de cómo las universidades (y otras instituciones de enseñanza superior asimiladas) pueden influir en la economía regional y local aportando su experiencia, desempeñando una función consultiva ante las empresas locales y los organismos públicos y fomentando el desarrollo de la tecnología a través de la creación de empresas que exploten los resultados de la investigación y los viveros de empresas, tanto en el ámbito transnacional como transregional.
- *Las iniciativas de tutorías* centradas en la conexión en red entre las regiones avanzadas y las menos avanzadas tecnológicamente [objetivo 1 regiones ⁽¹²⁾] facilitan el intercambio de experiencias y conocimientos para el desarrollo regional basado en la tecnología. En el pasado, muchas regiones europeas retrasadas en su desarrollo [objetivo 1 regiones ⁽¹³⁾] han recibido inversiones de los fondos estructurales (junto con financiación nacional, pública y privada) en programas de tecnología e investigación con escaso

⁽⁸⁾ <http://trendchart.cordis.lu/Scoreboard2002/index.html>

⁽⁹⁾ http://europa.eu.int/comm/regional_policy/sources/docoffic/official/reports/contentpdf_en.htm

⁽¹⁰⁾ COM(2002) 499 final.

⁽¹¹⁾ COM(2003) 226 final.

⁽¹²⁾ Tal como se definen en el período actual de programación de los Fondos Estructurales (2000-2006), Reglamento (CE) n° 1260/1999 del Consejo, de 21 de junio de 1999, por el que se establecen las disposiciones generales sobre los Fondos Estructurales (DO L 161 de 26.6.1999, p. 1). Véase también http://europa.eu.int/comm/regional_policy/objective1/regions_en.htm

⁽¹³⁾ RMF, regiones menos favorecidas.

éxito. Se piensa que el factor fundamental del desarrollo es la adopción de una estrategia de innovación regional estructurada, así que se espera que las regiones tecnológicamente avanzadas se convertirán en modelos adecuados de referencia para las RMF y conducirán a éstas a través de iniciativas de tutoría para el desarrollo regional de la tecnología.

5.2. Actividades de apoyo

Estas actividades pueden ser seminarios o conferencias que difundan el concepto de desarrollo tecnológico de base regional (TBRD) y desempeñen una función de sensibilización sobre la importancia del conocimiento como factor de desarrollo regional y local. Las propuestas también han de inscribirse en un contexto transnacional y transregional.

6. Admisión de las propuestas

Sólo se tomarán en consideración las propuestas que estén correctamente elaboradas y se reciban dentro del plazo fijado (véase el punto 10).

6.1. Admisión de los candidatos

Sólo se admitirán las propuestas presentadas por entidades jurídicas independientes⁽¹⁴⁾ que no estén contempladas en los casos de exclusión del artículo 114 del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002, del Consejo, de 25 de junio de 2002, por el que se aprueba el Reglamento financiero general de las Comunidades Europeas⁽¹⁵⁾.

Los candidatos deberán ser entidades jurídicas independientes establecidas en los Estados miembros. Las propuestas deberán incluir al menos tres entidades jurídicas de este tipo de tres diferentes Estados miembros.

⁽¹⁴⁾ El término «entidad jurídica» se refiere en este caso a toda persona jurídica creada con arreglo al Derecho nacional de su lugar de establecimiento, de conformidad con el Derecho comunitario o con el Derecho internacional, que tenga personalidad jurídica y esté capacitada para tener derechos y obligaciones de cualquier naturaleza en su propio nombre. A efectos de la presente convocatoria de propuestas, se considerará que dos entidades jurídicas son independientes entre sí cuando no exista ninguna relación de control entre ellas. Existirá una relación de control cuando una entidad jurídica controle directa o indirectamente a la otra o cuando una entidad jurídica esté sujeta al mismo control directo o indirecto a que está sujeta la otra entidad. El control puede ser el resultado de:

- a) la tenencia directa o indirecta de más de 50 % del valor nominal del capital accionario emitido en una entidad jurídica o la posesión de la mayoría de los derechos de voto de los accionistas o asociados a la entidad.
- b) la facultad directa o indirecta, de hecho o de Derecho, de tomar decisiones en una entidad jurídica.
La tenencia directa o indirecta de más del 50 % del valor nominal del capital accionario emitido en una entidad jurídica o de la mayoría de los derechos de voto de los accionistas o asociados de dicha entidad por parte de corporaciones inversoras públicas, inversores institucionales o compañías de capitales de riesgo no constituirán por sí mismas relaciones de control. La propiedad o la supervisión de las entidades jurídicas por el mismo organismo público no dará lugar a una relación de control entre ellos.

⁽¹⁵⁾ DO L 248 de 16.9.2002, p. 1.

En todo caso, deberá mencionarse una entidad coordinadora que asumirá la gestión global del proyecto.

En los casos en que la entidad coordinadora proceda del sector privado, deberá demostrar que actúa en nombre de un organismo público que fomenta el desarrollo regional, por ejemplo, una autoridad de desarrollo regional o un consejo regional.

6.2. Requisitos técnicos y financieros de los candidatos

Los candidatos distintos de los organismos públicos deberán demostrar que poseen la capacidad técnica y financiera necesaria para realizar satisfactoriamente las acciones propuestas. Estas capacidades se evaluarán en función de los documentos siguientes:

- el informe de actividad de 2002,
- las cuentas del ejercicio financiero 2002,
- el currículum vitae de quienes presentan la propuesta y las cartas de participación de los socios declarados.

Las entidades candidatas procedentes del sector privado deberán demostrar que poseen los conocimientos y la experiencia necesarios de colaboración regional en el ámbito del desarrollo tecnológico, adjuntando la lista de los contratos correspondientes a los últimos tres años (2001, 2002 y 2003).

7. Criterios de concesión de las ayudas

La Comisión otorgará ayudas a las propuestas seleccionadas con arreglo a los siguientes criterios ponderados:

7.1. Calidad de las propuestas

- **Estrategia global (20 %):** las propuestas deberán demostrar que poseen una estrategia clara para alcanzar sus objetivos, en el contexto de la economía y sociedad del conocimiento. Deberán estar bien articuladas, tener en cuenta los puntos fuertes y las deficiencias de las regiones de que se trate, así como sus ventajas comparativas. La calidad, la estructura y las modalidades operativas de la asociación serán factores determinantes para evaluar la estrategia global del consorcio.
- **Carácter innovador (15 %):** las propuestas deberán tener, en la medida de lo posible, un enfoque innovador, presentar formas nuevas de cooperación transnacional y transregional, de organización y del contenido de las actividades y metodologías propuestas.

— **Adecuación a los objetivos de desarrollo de las regiones (15 %):** las propuestas deberán adecuarse a los objetivos de desarrollo de las regiones, ocuparse de sus necesidades y presentar opciones realistas para el futuro. También deberán exponer las relaciones y los aspectos complementarios con otros programas en curso.

— **Efecto multiplicador, transferabilidad de resultados y fomento de las buenas prácticas (20 %):** la transferabilidad de las buenas prácticas mediante la definición de las medidas políticas adecuadas se considerará una ventaja a efectos de selección.

— **Valor añadido europeo/contribución a los objetivos de Lisboa y Barcelona en el contexto de la construcción del espacio europeo de investigación (30 %):** las propuestas deberán contribuir claramente a los procesos de Lisboa y Barcelona (a saber, la conversión de la economía europea en la economía basada en el conocimiento más competitiva del mundo, capaz de un crecimiento económico sostenible con más empleos y mayor cohesión social. Por otra parte, la inversión en investigación y desarrollo deberá aumentar y dos tercios de la misma deberán proceder del sector privado).

7.2. Aspectos organizativos y presupuestarios de la propuesta

Las propuestas deberán contener información exacta sobre los siguientes puntos:

- plan de trabajo (claridad y correlación entre los objetivos declarados y los medios propuestos),
- calendario previsto para el proyecto,
- metodología que se aplicará para alcanzar los objetivos declarados de la propuesta,
- distribución equilibrada del trabajo entre los socios (incluidas las participaciones financieras de los socios).

8. Duración de los proyectos

La duración de los proyectos oscilará normalmente entre un año y dos años (como máximo) (véase también el punto 10.1.4).

9. Condiciones económicas

Las ayudas comunitarias pretenden promover los proyectos que no podrían realizarse sin el apoyo financiero de la Comunidad.

Se aplica el principio de cofinanciación: la Comisión sólo financiará parcialmente el proyecto, la ayuda comunitaria será complementaria y estará supeditada a la contribución del candidato o a las ayudas nacionales, regionales o locales. En principio, la financiación comunitaria de los proyectos seleccionados ascenderá a un máximo del 50 % de los costes subvencionables previstos.

La Comisión prevé seleccionar las propuestas que requieran una financiación comunitaria del orden de 200 000 a 300 000 euros.

Las propuestas deberán incluir un proyecto de presupuesto detallado (cuyo modelo se incluirá en los formularios que deberán utilizar los proponentes a que se refiere el punto 10, y en el que se especificarán los costes subvencionables a los que se destinará la financiación comunitaria. La ayuda comunitaria deberá cubrir ante todo los gastos relacionados con los aspectos europeos de los proyectos (por ejemplo: viajes, alojamiento, intercambios, formación especializada, coste de los informes y del material necesario para los trabajos del proyecto, costes de difusión, etc.) Los presupuestos no deberán incluir gastos anteriores o posteriores al período de tiempo de duración del proyecto.

9.1. Costes subvencionables

Se considerarán costes subvencionables de la acción los costes que cumplan los criterios generales siguientes:

- estar directamente relacionados con el tema del acuerdo de subvención y estar contemplados en el presupuesto previsto adjunto al mismo,
- ser necesarios para la realización de la acción cubierta por el acuerdo de subvención,
- ser razonables, estar justificados y en consonancia con los principios de buena gestión financiera, especialmente en términos de eficacia y de relación entre los costes y las prestaciones,
- ser costes generados durante el período de duración de la acción,
- ser costes producidos por la entidad beneficiaria y estar incluidos en la contabilidad o documentación fiscal, ser identificables y verificables.

9.2. Serán subvencionables los siguientes costes directos:

- los costes del personal asignado a la acción, que incluyen los salarios reales más las cargas de la seguridad social y demás costes estatutarios incluidos en la remuneración, siempre que no superen los índices medios que correspondan a la política habitual del beneficiario en materia de remuneración. Ahora bien, no se reembolsarán los sueldos de los funcionarios de los organismos públicos y de las instituciones de enseñanza superior cuyos salarios se pagan con fondos públicos. Dichos sueldos deberán figurar en el proyecto como costes e ingresos (elegibles como fondos de contravalor pero no reembolsables) ⁽¹⁶⁾.
- las dietas y gastos de viaje del personal que participe en la acción, siempre que se adecúen a las prácticas habituales de la entidad beneficiaria en materia de costes de viaje, y no superen los baremos aprobados anualmente por la Comisión,
- los costes de adquisición de equipos (nuevos o de segunda mano), siempre que éstos se amorticen según las normas fiscales y contables aplicables a la entidad beneficiaria y a los bienes de la misma naturaleza. La Comisión sólo tomará en consideración la parte de la depreciación del equipo correspondiente a la duración de la acción y el porcentaje de su uso real para los fines de la acción, salvo en los casos en que la naturaleza o el contexto del uso justifiquen un trato diferentes por parte de la Comisión,
- el coste de los materiales de consumo y los suministros, siempre que puedan identificarse y estén asignados a la acción,
- los costes generados por otros contratos concedidos por la entidad beneficiaria para la realización de la acción, siempre que se reúnan las condiciones previstas en el apartado 9 del artículo 11 del Acuerdo de subvención normalizado [disponible para los solicitantes y también en Internet ⁽¹⁷⁾],
- los costes directamente derivados de las cláusulas del acuerdo (difusión de información, evaluación específica de la acción, auditorías, traducciones, reproducción, etc.), incluidos los costes de cualquier servicio financiero (especialmente el coste de las garantías financieras).

⁽¹⁶⁾ Reglamento (CE, Euratom) n° 1605/2002 del Consejo, de 25 de junio de 2002, por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas, DO L 248 de 16.9.2002, p. 1. La concesión de las ayudas se regirá por los principios de transparencia e igualdad de trato. No podrán ser acumulativas ni concederse retroactivamente, y deberán contener medidas de cofinanciación. La ayuda podrá no tener por objeto la realización de un beneficio para su destinatario. Estos principios quedan garantizados por la presencia de las previsiones presupuestarias, el equilibrio de costes e ingresos (tanto en la presentación de las previsiones presupuestarias como de las solicitudes de subvención de los costes).

⁽¹⁷⁾ Véase <http://www.cordis.lu/era/regions/knowreg.htm>

9.3. Los costes indirectos generados por la realización de la acción podrán ser subvencionados con un porcentaje fijo no superior al 7 % del total de los costes directos subvencionables.

Contrariamente a los costes directos, los costes indirectos se refieren a categorías de gastos no identificadas como costes específicos directamente y ni necesarios para la realización de la acción y, por lo tanto, no pueden ser objeto de una imputación directa. Si se dispone aplicar la financiación con un porcentaje fijo de los costes indirectos, no será necesaria la presentación de documentos contables.

9.4. No se subvencionarán los costes siguientes:

- los rendimientos del capital,
- las deudas y la carga de la deuda,
- las provisiones por posibles pérdidas o eventuales deudas futuras,
- otros intereses adeudados,
- las deudas de dudoso cobro,
- las pérdidas por cambio,
- el IVA, a menos que la entidad beneficiaria demuestre que no puede recuperarlo,
- los costes declarados por la entidad beneficiaria en relación con otra acción o programa de acción que reciba una ayuda comunitaria,
- los gastos excesivos o desproporcionados.

9.5. Las contribuciones en especie no serán contabilizadas como gastos reales por la entidad beneficiaria, y no serán costes subvencionables. No obstante, si el anexo I del contrato prevé que se establezcan entre el coordinador del proyecto y la Comisión, o en el presupuesto previsto para contribuir a la aplicación adecuada de la acción, la entidad beneficiaria se comprometerá a obtenerlas tal como establezca el Acuerdo.

9.6. No obstante lo dispuesto en el punto 9.3, los costes indirectos no se subvencionarán en el marco de una ayuda concedida a una entidad beneficiaria que ya reciba una subvención de funcionamiento de la Comisión durante el período de que se trate.

10. Solicitudes

10.1. *Procedimiento de presentación de las solicitudes*

10.1.1. *Formularios*

Las solicitudes de subvención se presentarán en el formulario oficial, en una de las 11 lenguas oficiales de la Unión Europea. Se ruega a los candidatos que presenten un resumen de una página A4 en inglés o en francés, pero éste no es un requisito obligatorio.

Sólo se admitirán los formularios mecanografiados. Los formularios pueden obtenerse en Internet en las 11 lenguas oficiales de la Unión, en la siguiente dirección (URL):

<http://www.cordis.lu/era/knowreg.htm>

o escribiendo a la dirección siguiente:

Convocatoria de propuestas
«Regiones del conocimiento»
Comisión Europea — DG Investigación
A la atención del Sr. D. Dimitri Corpakis
Jefe del sector Aspectos regionales
SDME 4/48
B-1049 Bruselas
Tel.: (32-2) 296 84 45
Fax: (32-2) 295 77 29
e-mail: rtd-knowreg@cec.eu.int

Cuando los formularios se soliciten por escrito, la Comisión enviará los documentos en papel dentro de los seis días laborales siguientes a la recepción de la solicitud. No se enviarán documentos por correo electrónico o fax. Sólo se enviará un formulario por cada solicitud. La Comisión dejará de enviar los formularios diez días laborales antes de la fecha límite de presentación de las propuestas.

En cualquier caso, la Comisión prefiere que los solicitantes descarguen los formularios de Internet. La obtención de los formularios en papel no es un requisito previo para solicitar la ayuda.

10.1.2. *Presentación de la solicitud de ayuda*

La entidad coordinadora presentará la solicitud de ayuda a la Comisión en nombre de la asociación. La solicitud de ayuda deberá presentarse en cinco copias y redactarse con precisión y brevedad. Deberá contener información completa y demostrable relativa a los criterios enumerados en los puntos 7.1 y 7.2. Si fuera necesario, podrá suministrarse más información en hojas separadas.

Los solicitantes también deberán adjuntar una copia de sus estatutos o de sus actas constitutivas, salvo en el caso de los organismos públicos. Este documento se presentará en una de las 11 lenguas oficiales de la Unión Europea.

La solicitud deberá ser debidamente cumplimentada, fechada y firmada. Deberá adjuntar una carta oficial y explícita de la entidad coordinadora.

Para facilitar el examen de las solicitudes, se ruega a los candidatos que envíen un resumen que describa la propuesta (exponiendo el contenido, los objetivos, las actividades propuestas y el plan de trabajo) en inglés o francés, de como máximo una página A4.

10.1.3. *Direcciones para el envío de las propuestas*

Las solicitudes deberán recibirse obligatoriamente en el servicio de la Comisión que organiza la convocatoria de propuestas el 17 de septiembre de 2003 a las 16.00 horas (hora de Bruselas), a más tardar.

Las propuestas que se presenten en soporte papel únicamente deberán enviarse a una de las siguientes direcciones, según el sistema de envío.

10.1.3.1. *Dirección para el envío de propuestas por correo (deberá escribirse con mayúsculas)*

Convocatoria de propuestas
«Regiones del conocimiento»
Comisión Europea — DG Investigación
A la atención del Sr. D. Dimitri Corpakis
Jefe del sector Aspectos regionales
SDME 4/48
B-1049 Bruselas

10.1.3.2. *Dirección para la entrega en mano de propuestas o a través de mandatarios [incluidos los servicios privados de mensajería ⁽¹⁸⁾]*

La entrega en mano o a través de mandatarios (incluidos los servicios privados de mensajería) deberá hacerse en la siguiente dirección, redactada como sigue:

Convocatoria de propuestas
«Regiones del conocimiento»
Comisión Europea
Rue de Genève, 1
B-1140 Bruselas
A la atención del Sr. D. Dimitri Corpakis
Jefe del sector Aspectos regionales
DG Investigación — SDME 4/48

Horario de apertura del servicio de correo de la Comisión en esta dirección:

de lunes a jueves: 8.00-17.00 horas.

Viernes y vísperas de festivos de la Comisión: 8.00-16.00 horas.

⁽¹⁸⁾ A los usuarios de servicios de mensajería que pidan el número de teléfono del destinatario, se les facilitará el número siguiente: (32-2) 295 58 75 (Mr J.-C. Debouvere).

Las propuestas deberán recibirse en la Comisión en el plazo y el horario anteriormente mencionados. Las propuestas que se reciban después de dicho plazo y horario serán rechazadas. Los solicitantes deberán tener en cuenta las limitaciones del correo y de los servicios de mensajería. Se informa a los solicitantes que las congestiones de tráfico, los retrasos aéreos, las huelgas, etc., no se considerarán circunstancias atenuantes.

No se admitirán las solicitudes presentadas a través de Internet, fax o correo electrónico.

10.1.4. *Tratamiento de las solicitudes*

En el plazo de diez días laborables se informará a las entidades coordinadoras de los solicitantes de la recepción de sus solicitudes. Sólo se considerarán las solicitudes que cumplan los criterios de selección. Los candidatos no admitidos serán informados por escrito.

Los proyectos seleccionados se someterán a un procedimiento de aprobación financiera detallado en el curso del cual la Comisión podrá solicitar más información a los directores de los proyectos.

El procedimiento de tratamiento de las solicitudes será el siguiente:

- recepción, registro y confirmación de la recepción por la Comisión,
- tratamiento por la Comisión,
- evaluación de las propuestas por la Comisión,
- tratamiento, negociación y decisión final de selección por la Comisión,
- información sobre los resultados.

Una vez aprobado el proyecto definitivamente por la Comisión, ésta y la entidad coordinadora del beneficiario celebrarán un acuerdo de subvención expresado en euros, que especificará el importe y las condiciones de financiación.

Dicho acuerdo (el original) deberá ser firmado y enviado inmediatamente a la Comisión.

La Comisión espera adoptar una decisión final antes de finales de 2003. Antes de la adopción de la decisión final no se facilitará ninguna información.

Se espera que la aplicación del proyecto se inicie en el primer trimestre de 2004.

11. **Presentación de informes y del estado financiero definitivo**

Con arreglo al acuerdo de subvención, la entidad coordinadora del beneficiario deberá presentar un informe intermedio y un informe final. Ambos informes deberán contener una descripción breve pero completa de los resultados del proyecto y adjuntar las copias de las publicaciones realizadas (informes, folletos, soportes multimedia, recortes de prensa, etc.).

El estado financiero definitivo que deberá adjuntarse al informe deberá mostrar los ingresos y gastos reales. Cuando los costes subvencionables totales del beneficiario recogidos en su estado financiero final superen el importe de 150 000 euros, deberá presentar un informe de auditoría. El beneficiario deberá llevar la contabilidad del proyecto cofinanciado y conservar todos los documentos justificativos durante cinco años después de la terminación del proyecto, para fines de auditoría.

Cuando una acción financiada a través de una de las propuestas seleccionadas realice un beneficio financiero, la ayuda concedida por la Comisión deberá ser reembolsada hasta el importe del beneficio realizado. Cuando el coste real de un proyecto resulte menor del coste total estimado, la Comisión reducirá su contribución de forma proporcional. Por lo tanto, el solicitante tiene interés en presentar una estimación presupuestaria razonable.

En las publicaciones relativas al proyecto y en las actividades que utilicen la ayuda, los beneficiarios deberán mencionar claramente la ayuda prestada por la Comunidad Europea, incluyendo la siguiente mención:

«Con el apoyo de la Comisión Europea
Dirección General de Investigación
Proyecto piloto Regiones del Conocimiento
La información contenida en esta publicación no refleja necesariamente la postura ni la opinión de la Comisión Europea.».